

中國天鵝國際旅遊公司
加拿大天鵝國際旅遊有限公司
北美洲熊貓企業有限公司



大漢公報

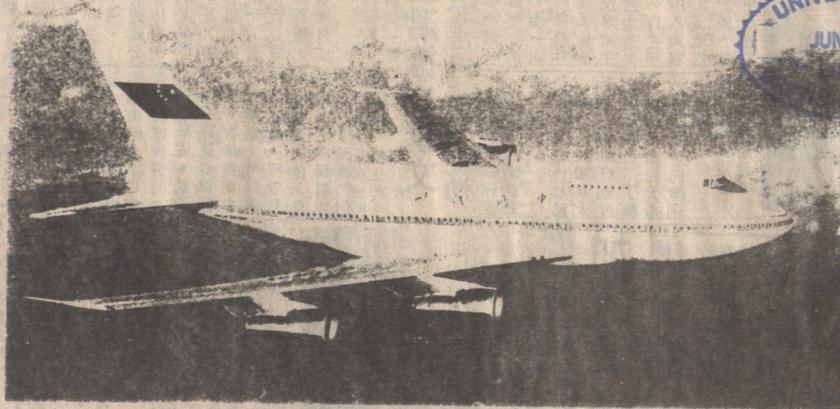
祝賀 中國民航歷史性的航程



中國民航

首航

一九八七年九月六日
 上午十一時十五分
 由北京經上海到達溫哥華
 同日下午二時
 由溫哥華經上海到北京



UNIVERSITY
 JUN 30 1987
 RARY
 COL
 The Chinese Times
 PRINTED AND PUBLISHED
 PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS AND
 HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
 IN CANADA PUBLISHERS LTD.
 THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
 IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
 "Based on mail registration number 0059"
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1S6
 Phone: (604) 685-8575
 忠誠 奮鬥
 團結 進步
 本報創刊於一九〇七年

中國天鵝國際旅遊公司及加拿大天鵝國際旅遊有限公司聯合

歡迎各界參加首航前往北京並暢遊濟南，曲阜，九月六日出發
 九月十三日由上海返溫哥華。僅一百廿客位特別優待。每位 \$1,549。
 包括往返機票，各城市酒店，每日三餐，旅遊參觀，機場稅及特別
 首航紀念品。請早訂座
 並由九月十三日起，每週均有中國八日遊，價格淡季由 \$1,495 起。
 包括往返機票，頭等酒店，每日三餐，旅遊參觀，機場稅。歡迎諮詢：



China Swan International Tour Corp.
 Room 2021
 Beijing Hotel, Beijing, China
 電話：5007766
 電傳：22426, 22427, 22428 BHCTL CN



Canada Swan International Travel Ltd.
 105 - 5701 Granville Street
 Vancouver, B.C. V6M 4J7
 電話：Telephone (604) 266-3300
 電傳：Telex 04-351180

為歷史性的通航作歷史性的獻演
內蒙古自治區赤峯歌舞團為中國民航首航與各界同樂

中國民航提供
 往返北京 - 溫哥華機票
 作為抽獎禮品。



地點：The Orpheum
 時間：一九八七年九月九日、十日、十一日。晚上八時
 票價：\$30.00 \$27.50 \$21.00

為優待家庭九月九日一場 購一入場券贈送一張。

售票處：溫哥華售票中心 VTC/CBO
 Woodward's & Eatons In Lower Mainland

中華文化中心 50 號片打東街

電話訂購：(604) 280-3311
 (604) 280-4444

現·發·新·文·天

宇宙中的星星，經常都在發生爆炸。最近，加拿大的天文學家，在大麥哲倫星系附近發現一顆發生巨大的爆炸，而其爆炸地點，是數個世紀以來最近這顆爆炸的星星。據觀察所知，這顆爆炸後減滅的星，可能是一顆超新星，但爆炸所發生的時間在十六萬年前，但爆炸所產生的首道光，最近才抵達地球，其爆炸所發出的光，可在地球上連續停留數週。經過測量，該顆星爆炸時，其氣體以高達每秒一萬公里的速度向四周擴散。從跡象顯示，此星已進入超新星的狀態。天文學家認為，這顆超新星不僅能為有關太陽系起源的信息，而且還能為觀測宇宙提供唯一準確的測量標準。

據天文學家的觀測，地球所處的銀河系，每年僅產生一個新星星。最近，美國加州帕薩迪納的天文學家，採用一種高度敏感光譜探測器，首次觀察到距離地球一百二十億光年的一個銀河系，則每年產生數千個新星星。這是迄今為止所測知產生新星星最多的銀河系。據悉，天文學家將探測器焦點來自地球一百二十億光年之處的無線電波而發現的，所以該銀河系實際上是在宇宙遠處處於十分年輕的科學家們的關注。

人工造雨與化學滅火

馬芝

最近，中國東北大火災，發生特大火災，在採用的多種滅火措施中，包括人工造雨和化學滅火兩種方法。

所謂「人工造雨」，是利用人工方法促使雲層產生降水，增加降水或改變降水分佈的措施。主要是從改變雲中的微物理過程着手，即在冷雲中應用人工冰核劑，使雲中水滴凝結成冰晶，在暖雲中，則向雲層播撒碘化銀晶體，以加強雲內水滴的重力。此外，還有「風力催化」，即使使雲內上層氣流增強，雲體擴大，生命期延長，從而達到增加降水的目的。但人工造雨並不是十全九美的。以這次救災為例，據悉有關部門很早就算打工人造雨方法滅火，可是最初幾次並未如理想，原因是氣候條件不符合。風力雖也有四、五級，但氣溫高，雲層也較高，沒有降雨可能。或者是降雨雨可能，卻沒有預先設計好的地帶上。直至火災末期人工造雨才獲成功。

化學滅火通常是利用數以噸計的水鎂石、化學滅火劑及數以萬計的滅火劑和製冷劑，分別利用飛機及坦克在地空發射。據介紹，水鎂石及滅火劑乃一耐燃材料，可使火勢自動熄滅。而滅火劑則是裝有易揮發液體滅火劑的玻璃管(一般的滅火劑是四氯化碳，或二氯甲烷等)，使用時將彈投入火內，彈破裂後，滅火劑受熱揮發而降低着火物的溫度，同時生成的蒸氣會排除周圍的空氣而使火熄滅。製冷劑與人工造雨技術相同，普通使用方法有壓縮式和吸收式兩種。它們的共同基本原理也是利用液體蒸發和氣體膨脹時吸取四周的热量作用來產生低溫，冷凍範圍內的火即滅。

太陽活動的觀測和預報

馬芝

太陽活動的變化，對地球的影響很大，它能使地磁現象和氣候變異，從而影響到人類的生活。近年，各國設立了一系列的太陽活動觀測站，並經常合作共同探測太陽活動的特性和規律，力求作出準確的預報，以便及早採取適當的防護措施。

太陽活動預報，是隨着人類活動日益頻繁，近年發展起來的一個天文研究新項目。宇宙空間射線和飛船及遠程火箭的載人，而太陽活動的預報，正是造成質子流和電離層擾亂的主要原因。

太陽活動的觀測和預報，是隨着人類活動日益頻繁，近年發展起來的一個天文研究新項目。宇宙空間射線和飛船及遠程火箭的載人，而太陽活動的預報，正是造成質子流和電離層擾亂的主要原因。

觀測和預報太陽活動有助於保護火箭、人造衛星和太空飛船的安全。

然而，要觀測太陽活動是十分困難的，除了要有大型的天文望遠鏡設備外，天文學家還必須具備持續很久的時間進行不間斷的觀察，才能測量到太陽活動的變化。據悉，觀察研究太陽活動的其中一個重要環節，是監察它的一個重要活動，即太陽黑子的數目。

據悉，這些觀測站的太陽物理學家，已持續幾個月時間去監察太陽的地理特性。根據初期觀測結果顯示，目前太陽核心的活動速度並無表現快的迹象。天文學家們認為，所有這些太陽觀測網的建立，對太陽活動的預報工作將有很大的幫助。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

Hongkong Bank 滙豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民

詳請請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

教授插花班

商業插花、日班、夜班、週末班

電話：432-7128

華商國貨有限公司

YAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

左筆權 命理

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新加坡舊雨·移玉駕臨

711, SILVAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. VAN. V6S 4Y5
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCE BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國啤酒，產品價廉物美 歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

安全駕駛學校

安全！捷成！
經驗教師，快捷速成。
筆試速成班。四、五級路試
全一程一百一十八元

梁小姐
電話：327-0860
438-7470

新貨又到

體育用品：乒乓球、羽球、足球、排球、羽毛球、桌球、網球、籃球、足球、兒童玩具：鋼琴、電子琴、象棋、飛行棋、康樂棋、電動器、鳴先生、折拍、撲克、茶几、轉拍面、座地盤、麻雀、天九、十五湖、麻將。

歡迎選購！

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街廿九號
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

師黎美英 MAY LAI
師楊少榮 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全一程 130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收師師師師師師
取取費費費費費費費費費費
筆筆指接公豐優優優優優優
試試導送平富良良良良良良

全一程 130元
校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

萬國駕駛學校

你想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您，從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。
協助您容易通過筆試及路試
為不識英語學員約考日期並負責免費接駁

請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITE DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
假日常 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
服務 服務

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全一程 130元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全一程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

新辦到

特快不快

同事往美國探兒子，臨行前同時寄出一封普通信件及一封特快郵件...

三屆連任

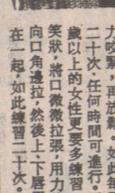
英國首相撒切爾夫人在大選中果敢獲得第三屆連任，成為一個世紀以來首位三屆連任的首相...

食家運氣好

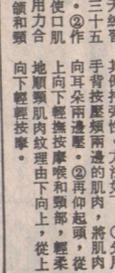
經濟非食家，很難看食家的運氣，經常可以食到價廉物美、食得健康、食得美味...



容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花...



容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花...



容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花...

格性映反作動體身 ? 作動些那做愛常妳

身體語言是表達感情的無聲語言，除此之外，亦能反映一個人的性格與內心世界...

迷你裙之外

迷你裙之外 迷你裙之外 迷你裙之外 迷你裙之外 迷你裙之外 迷你裙之外...

今晚試吓

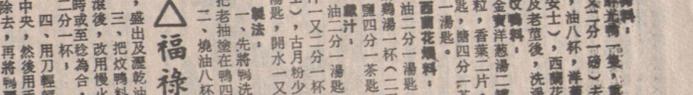
今晚試吓 今晚試吓 今晚試吓 今晚試吓 今晚試吓 今晚試吓...

福祿洋蔥鴨

福祿洋蔥鴨 福祿洋蔥鴨 福祿洋蔥鴨 福祿洋蔥鴨 福祿洋蔥鴨 福祿洋蔥鴨...



容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花...



容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花 容花...

效本報廣告... 清貨大減價... 有 SEARS 存貨出售...

明德託兒所 (特設註冊補助金) 可申請政府津貼...

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務...

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 喬遷啟事 於五月二十七日遷往...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 樓上影院，特設各類佈景拍攝...

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團 日本之旅 \$1,388 (特價) 連香港來回機票...

中國遊全程廿一天 \$2,999 暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165 溫哥華~香港來回 \$1070...

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL 代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票...

回港日本台灣遊十天 \$1,588 暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園...

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel 總行：片打西街1050號1670室 華埠分行：片打東街127號商場3室

再談「血戰台兒莊」
在「血戰台兒莊」電影片頭，當年有一大...

八隻
這陣子，多事多難，多災多禍，多苦多難...

醒
「無聲勝有聲」！在這些日子裏，這陣子，這陣子...

非僑與僑
非僑與僑，這陣子，這陣子，這陣子...

小大塊
香港的女婿，向來是「女婿是女婿，女婿是女婿...

將冰山劈開
「將冰山劈開」，這陣子，這陣子，這陣子...

西老與夏炎
「西老與夏炎」，這陣子，這陣子，這陣子...

記小平太
「記小平太」，這陣子，這陣子，這陣子...

眼焦變
「眼焦變」，這陣子，這陣子，這陣子...

神參
「神參」，這陣子，這陣子，這陣子...

袁安碑在牛王廟
「袁安碑在牛王廟」，這陣子，這陣子，這陣子...

半山堂
「半山堂」，這陣子，這陣子，這陣子...

水品
「水品」，這陣子，這陣子，這陣子...

業賤問人
「業賤問人」，這陣子，這陣子，這陣子...

吃不甘
「吃不甘」，這陣子，這陣子，這陣子...

港人港物
「港人港物」，這陣子，這陣子，這陣子...

情詩一束
「情詩一束」，這陣子，這陣子，這陣子...

問訪
「問訪」，這陣子，這陣子，這陣子...

瓦松花
「瓦松花」，這陣子，這陣子，這陣子...

生育技術宣傳
「生育技術宣傳」，這陣子，這陣子，這陣子...

外感內傷 審慎甚微
「外感內傷 審慎甚微」，這陣子，這陣子，這陣子...

也...連
「也...連」，這陣子，這陣子，這陣子...

井而吹
「井而吹」，這陣子，這陣子，這陣子...

茶醋醬
「茶醋醬」，這陣子，這陣子，這陣子...

年百四是還年百三是
「年百四是還年百三是」，這陣子，這陣子，這陣子...

尚京
「尚京」，這陣子，這陣子，這陣子...

論了解老婆心事
「論了解老婆心事」，這陣子，這陣子，這陣子...

家庭樂
「家庭樂」，這陣子，這陣子，這陣子...

葡萄牙少女
「葡萄牙少女」，這陣子，這陣子，這陣子...

情僧可以偷到瀟湘館
「情僧可以偷到瀟湘館」，這陣子，這陣子，這陣子...

耶穌却進不了我的門
「耶穌却進不了我的門」，這陣子，這陣子，這陣子...

食得有玩得有「鬼嘩小」
「食得有玩得有「鬼嘩小」」，這陣子，這陣子，這陣子...

家庭衛生講座
「家庭衛生講座」，這陣子，這陣子，這陣子...

大道何在 亦在閣下之汗液
「大道何在 亦在閣下之汗液」，這陣子，這陣子，這陣子...

笑一笑
「笑一笑」，這陣子，這陣子，這陣子...

洋花梅
「洋花梅」，這陣子，這陣子，這陣子...

情僧可以偷到瀟湘館
「情僧可以偷到瀟湘館」，這陣子，這陣子，這陣子...

耶穌却進不了我的門
「耶穌却進不了我的門」，這陣子，這陣子，這陣子...

家庭樂
「家庭樂」，這陣子，這陣子，這陣子...

家庭衛生講座
「家庭衛生講座」，這陣子，這陣子，這陣子...

笑一笑
「笑一笑」，這陣子，這陣子，這陣子...

洋花梅
「洋花梅」，這陣子，這陣子，這陣子...

情僧可以偷到瀟湘館
「情僧可以偷到瀟湘館」，這陣子，這陣子，這陣子...

耶穌却進不了我的門
「耶穌却進不了我的門」，這陣子，這陣子，這陣子...

家庭樂
「家庭樂」，這陣子，這陣子，這陣子...

家庭衛生講座
「家庭衛生講座」，這陣子，這陣子，這陣子...

笑一笑
「笑一笑」，這陣子，這陣子，這陣子...

洋花梅
「洋花梅」，這陣子，這陣子，這陣子...

情僧可以偷到瀟湘館
「情僧可以偷到瀟湘館」，這陣子，這陣子，這陣子...

耶穌却進不了我的門
「耶穌却進不了我的門」，這陣子，這陣子，這陣子...

作業創導執衛大姜 力効詩韻黃霞殿沈

員演本基為「泰鴻」簽良梓萬



沈殿霞與黃韻詩合作，由自己執導，他國返港加入拍攝，此片演員還有鄭裕玲、吳耀漢、黃霑、吳美儀等。沈殿霞與黃韻詩的合作，自她回港後才出現，如她因籌備工作繁忙，未及回港拍戲，但沈殿霞與黃韻詩的合作，自她回港後才出現，如她因籌備工作繁忙，未及回港拍戲，但沈殿霞與黃韻詩的合作，自她回港後才出現，如她因籌備工作繁忙，未及回港拍戲。

張國榮從日返港 與阿倫同一服飾感有默契



張國榮上週在日本參加東京音樂節，昨晚返港，他說此行除了任嘉賓外，還為新片「英雄本色」及「英雄本色續集」一切順利。他在日本與阿倫同一服飾感有默契，只覺大家有默契。

何佩兒驟學入影圈 患得患失過了兩年



今屆「新新新」的「開心樂園」，鬼鬼祟祟、與眾不同、人演員何佩兒都是新面孔。她入影圈已過了兩年，患得患失。

無線有股辭職風

無線最近吹起了一股辭職之風，多位藝人相繼辭職。據悉，無線最近吹起了一股辭職之風，多位藝人相繼辭職。

存款數字」成爲動力 鄭裕玲接拍十二部片

鄭裕玲最近拍片，多到接拍十二部片。她接拍十二部片，是為了達成存款數字目標。

拍戲胃痛抽筋入院 陳雅倫否認爲情自殺

陳雅倫日前入醫院，胃痛抽筋。她否認了情自殺的傳聞，稱是因胃痛。

影視界

影視界消息，包括多部新片上映及影視界動態。

專印喜帖

085-8575

跌打風濕

周顯堯教授白鶴內外功學

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95

怡東

海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

清潔打臘

健長清潔公司

中英洗地毯

新機器洗地毯

金寶貝

沖晒時多晒一套

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

李偉

運輸公司

英皇工程

修理水喉

強華公司

KENWARD CO.

佳記

修理水喉

煤氣工程

持有政府牌照

曹振興

政府合法牌照

馬君寰

快捷冷氣工程

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

邵氏(遠東)戲院

254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683 0800

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

FOX Cinema

成人電影院 有冷氣

鑽石心腸

感人以深痛 鐵石心腸也要落淚

一屋兩妻

國府統請

橫財三千萬

開運 鬼屋

FOX Cinema

成人電影院 有冷氣

新項目。宇宙空間X射線和... 構和運動的論述。此外，天... 體物理學家透過太陽內部... 飛行及遠程火箭的軌道。而... 太陽表面的黑子、耀斑等活... 動，正是造成質子流和電離...

無份演出 翡翠星輝廿年

「姑有面」於一解約

無如意外，八月與謝賢雙離無... 謝賢與謝賢，八月與謝賢...



謝賢與謝賢，八月與謝賢... 謝賢與謝賢，八月與謝賢...

謝賢與謝賢，八月與謝賢... 謝賢與謝賢，八月與謝賢...

製作亞太流行曲賽

無線今年堅回獎金

由本港四家廣播機構... 無線電視今年堅回獎金...

現年廿一唔急擇偶

吳君如只為人作嫁

吳君如只為人作嫁... 吳君如只為人作嫁...



活到成，肺大癩大如君吳... 心開別待得

黎燕珊利智識... 黎燕珊利智識...



吳君如只為人作嫁... 吳君如只為人作嫁...

吳夏萍生日... 吳夏萍生日...

吳夏萍生日... 吳夏萍生日...

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊
香港、中國、十七天豪華團
\$1288

香港、中國、廿四天精華遊
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州等城市。
特價 \$2798

(每月均有團出發)

來回溫哥華、香港 \$875起、來回上海 \$998 多倫多 \$298

代理國內各旅行團、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託、代辦中國簽證、加拿大、美國特平機票。

香港中旅正式委任為加西總代理「在外售券、境內取貨」業務。

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

北京中國旅行社委託主辦

平安旅遊服務社

1087 年山日旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程費用
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包機順)、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
特價優待! 盛大耐賓! \$2350.00		
七月十八日	香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天	
八月一日	十月三日	無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
九月五日	十月三十一日	

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我叫平，有我叫親，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用「行李椅」一架 簡章備索 或電話垂詢
Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲石街打東街一百
號二〇二室(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 歡迎惠顧
大特價酬賓

特製臘味
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

牛仔筋 咖啡牛什
咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 咖啡牛什
柱侯牛腩 咖啡牛什
家鄉扣肉 咖啡牛什
特製住候鴨

特設熟餸部門
肥雞大鴨 咖啡牛什
肥鴨大鴨 咖啡牛什
特製臘味 咖啡牛什

歡迎零售批發

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN
歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不到
通、避又避不開
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎?
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 204-1
VANCOUVER, B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

120 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權契據
文據認證
誓詞遺囑
文件認證

代理各大航空公司機票

代理燕梳旅遊
汽房商業
車屋業

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

BANFF 及愛明頓 6 日遊	\$399
夏威真機票 + 酒店 5 晚	\$469
賭城來回機票酒店 2 晚	\$239
三藩市來回機票酒店 2 晚	\$255
美國西部黃石公園 12 日遊	\$699
迪士尼聖地牙哥遊 機票 + 酒店 7 晚	\$459

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮肉肉類
承接全豬
標記攜帶手信 送禮自奉佳品

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸、鮮
瘦白油腸、鮮
蝦肉腸、臘
臘鴨、臘
臘梅

大特價酬賓
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

歡迎僑胞選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

臘味廠
金然棧

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熟手廚師
園口新鮮 中西什貨
冰凍海鮮 老幼咸宜
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
椒鹽燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三四

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉瑤漿
零售批發
一律歡迎

聯

電話：2
歷史
耐心
假日照常服務
地址：

WAH

504 MAIN

電末技
話及術
：日插
黎夜花
太班週

電話：3
3 2 7
8 3 7
7 8
4 6
7 0
0 2

通達

駕駛學校

京士

KIN
3355 E
歷史
254
另設特別

聯

電話：2
歷史
耐心
假日照常服務
地址：

天津風味小吃三絕

豐宜

華北工商業重鎮天津，有許多富有特色的傳統風味小吃馳名於世。其中「狗不理」包子、「耳朵眼」炸糕、「桂發祥」麻花，被譽為「天津風味小吃三絕」。下面就「三絕」的傳統特色作一介紹。

「狗不理」包子

天津包子素以馳名，全國各大城市無不見到掛有「天津包子」的飯店。而在天津却以「狗不理」包子為最。它以餡好、味佳、份量足、質量好見稱。據說曾作為貢品送往清宮，慈禧太后吃後讚不絕口。以「狗不理」包子選料精細，肉質鮮嫩，以麻油蔥末，和以鹽或綠青湯，攪拌成餡，再以精細白麵發酵，擀成皮子皮包船，蒸熟後即成，肥而不膩，清香可口，備受食客歡迎。

「狗不理」包子因何得名？清道光年間，天津法租界有山東人魏金水，在法租界開張「魏記」包子舖。他製作的包子，色香味俱全，深受食客歡迎。因他製作的包子，不論男女老幼，都稱讚他「狗不理」，久而久之，「狗不理」就成了他的代名詞。後來，人們便以此為名，稱之為「狗不理」包子。

「耳朵眼」炸糕

「耳朵眼」炸糕是以其店舖開設在天津法租界外的耳朵眼胡同而得名。後來這家炸糕舖的字號叫「增盛成」，但人們仍習慣稱其原名。

「耳朵眼」炸糕始創於清光緒末年（一九〇〇年），開張後深受食客歡迎，生意十分興旺。它製作的炸糕，選用上等黃米磨粉，紅豆沙餡，拌以白糖，加入玫瑰、桂花等芳香配料，攪勻，撈出到殼肉，再曬乾。也有帶殼的，稱為「狗不理」。

「桂發祥」麻花

「桂發祥」麻花原名「十八街」麻花，原是以街名命名，後隨店舖字號改稱「桂發祥」麻花。

麻花是天津一種傳統小吃，用白麵和以白糖，攪成團，擀成條狀，放入油鍋炸成，又酥又脆，味道香甜。天津風味小吃「三絕」，它新創了什錦夾餡，並且把通常五十克一根的麻花，增大為五百克一根的大麻花，成為天津風味小吃「一絕」。該店選料精細，各種規格美觀紙盒，用來包裝不同長度的麻花，顧客可以隨手購買。

天津「桂發祥」大麻花發源於「狗不理」包子，「狗不理」炸糕為晚，但發展速度卻超過前者。現在這家麻花店已擴展為三層樓的「桂發祥麻花公司」，產品開始銷往海外各地。

通神明安魂魄的佳果龍眼

寶之

龍眼（又稱桂圓或益智果）圓形，肉似玻璃，核如黑珠。產於福建、廣東、廣西、雲南、四川等地。它與荔枝並稱為「南國佳果」。宋代大文豪蘇東坡詩云：「龍眼與荔枝，異出同文類。端如桂樹實，未易相可否。」

中國栽培龍眼的歷史十分悠久，遠在西漢時，嶺南龍眼已馳名中原。（《拾遺記》載：「龍眼自時化（即南越王趙佗）獻漢高帝始有名。）龍眼的品種繁多，目前福建龍眼有二百多個品種，其中以東莞的龍眼和莆田的龍眼最為著名。廣東產的荔枝龍眼和廣西產的龍眼，其果實較甜，且較耐貯藏。

龍眼除鮮食外，大多加工成罐頭、曬製成桂圓肉。桂圓肉有曬乾和熟曬兩種。生曬時，先將殼肉平攤在竹篩上曬乾，待肉肉乾成球狀，熟曬則先把乾果浸於沸水中，待水沸後，將果實取出，放入滾沸的沸水中泡兩三分鐘，即可食用。

龍眼對定時熱帶的「長壽果樹」，一般百年老樹仍可保持年產數百斤乃至千斤的高產紀錄。福建泉州清源山下有「龍眼王」一樹，樹齡已逾三百年，如今仍枝葉茂盛，濃蔭匝地。年年產量，據稱，人稱「龍眼王」，是移種自廣東石碇龍眼品種，可惜食味稍遜。

在炎熱的夏天，西瓜是消暑解渴的佳品。在幾片清涼多汁的西瓜，上實頭，下注肺腑，頓感暑氣全消，十分痛快。

據說，西瓜的栽培地，今已有四千以上的歷史。它原產於非洲熱帶的撒哈拉沙漠。因此瓜乃由西方傳入中國，故得名「西瓜」。

據《五代史》記載，胡峴入契丹時始食西瓜，契丹破回而得此種。據此推算，西瓜傳入中國已達千年以上了。

在正極受歡迎。西瓜除含有百分之九十的水份外，還含有糖、蛋白質、鈣、磷、鐵、維生素等多種成份。其主要功效是消暑解熱、除煩止渴，向有「天然白虎湯」之稱。據《本草綱目》稱：「西瓜一能引心包之火，從小便，膀胱，泄，一能解太陽、陽明中熱及熱大渴。」李時珍在《本草綱目》中亦稱：「西瓜一消煩解渴，解暑熱，喉喉，腹中下氣，利小水，治血氣，解酒毒。」因此，中國民間常用西瓜治病，如含西瓜汁以治口瘡；飲用西瓜汁以降血壓；用西瓜皮煎湯以治心氣痛和腎臟性水腫等。

西瓜皮好總有一弊。因它性寒涼，常食則有損脾胃。因此，凡腸胃消化機能衰弱的人不宜食西瓜；年邁的老人亦不宜多食。

消暑佳果西瓜

溫珊

現在中國已成為世界西瓜主要產區之一，大江南北均出產西瓜，而且品種繁多。北方西瓜出產的有山東（德州）瓜、（三白瓜）、（鳳凰瓜）等。德州瓜果實呈短圓形，表皮淡綠色，瓜肉橙黃色，汁多味美而甜。三白瓜因皮、肉、籽均呈白色而得此名。果實圓形，皮厚肉細，肉質柔軟多汁，味甘美，但不耐久藏。南方西瓜較有名的是紹興的「馬鈴瓜」、「抗頭瓜」、「元瓜」、「老虎黃」、「一花瓜」及「灣無籽瓜」等。馬鈴瓜果實有馬鈴瓜皮，皮薄，肉細，味特甜，別有風味。抗頭瓜形狀似抗頭，肉厚呈紅色，汁多味美。

馬可亭羅將雪糕西傳

甘戈

雪糕，被認為是夏日的冷食。但是，並不是所有的地方都這樣認為。在香港，一年到頭都可以方便地在超級市場、便利店或牛奶公司雪糕櫃，任君選擇。雪糕的種類，任君選擇。

據說，雪糕最初是由中國傳到世界各國去的。不過，當時叫「凍牛奶」，而叫「雪糕」或「冰棍」。

一九二五年，意大利旅行家馬可亭羅，從歐洲遠航亞洲，到達北京的時候，剛過夏季，天氣炎熱，北京街道已經有人用木桶運人造冰去製造凍牛奶。馬可亭羅吃過這種凍牛奶，覺得十分可口，便向傳授製造雪糕的方法。詳細告訴他，馬可亭羅將雪糕製成冰棍，轉告回國，就把製雪糕的方法，轉告到羅馬，就把製雪糕的方法，轉告到...

CASINO

21點 投注\$5 今晚6時

六月廿六、廿七、廿八及七月一、二、三日

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St. 入口)
六月卅日及七月一、二日

CENTURY PLAZA
1015 Burrard st.
六月廿六、廿七、廿八、廿九及七月一、二、三日

RICHMOND CASINO
8440 Bridgeport RD at # 3 RD.

GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE INFO 291 WINS

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。



各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

魚王金魚平通全國

金魚半價魚類買二送一。最大特價四呎90加倫大缸\$259全套10至33缸每加倫只賣1元748區專事定街保證平多買有價廉2532633

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額\$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
業地卡羅式士設備，輪盤，10張21點，番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(& Keefer) Vancouver, B.C.
JUNE 26, 27, 28.
(星期五、六、日)
B.C. SUMMER SWIMMING ASSOCIATION
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
JUNE 23, 24, 25.
(星期二、三、四)
下午六時至凌晨二時
CANADIAN MARINERS SHIP SOCIETY # 61659

下期 賭城之夜 將於
JULY 3, 4, 5. (星期五、六、日)
Mandarin Trade Centre
JULY 7, 8. (星期二、三、四)
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263，24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如開辦有興趣辦CASINO
請電：253-0913

協和教會講導師
華人協和教會中英文幼兒班聘請導師(必須持有BC執照)，有意者請於六月二十五日前將履歷表(填有電話號碼)遞交
430 DUNLEVY AVE., VANCOUVER.
(丹利街430號)

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
批發零售

PH: 254-2218

美華飯店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
無任歡迎

北京參茸行

地道藥材 貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

九至五新

開業十一週年
破天荒大贈送
僑信參茸國藥行

多項貨品平過五折，勿失良機！
凡買滿二十元以上者，送抽獎券一張，多買多送。
頭獎：南韓正官庄天字十五支高麗人蔘一斤庄一盒，價值九百五十元。
其他獎品繁多，詳情請駕臨總行及分行查詢。

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：奇化街二六二號
電話：六八二·二二二二
分行：片打東街一四一號
電話：六六九·一八三四

日期由六月十九日
至六月廿九日止
所有貨品
酬賓大減價

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。

各式西餅 各式麵飽 各式粥粉 各式餐飯
各式蛋糕 各式甜點 各式小食
各式麵包 各式點心 各式飯類

明和公司 MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號 VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3S7 CANADA
電話：5-224049 TEL: (604) 682-0926
電訊：82579 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

HOY INDUSTRIES INC. 許忠紹公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗 專換屋頂水蓋 專露屋頂水溝 專換內外玻璃 專製內外風窗 專製內外窗框

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試 新品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕 與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券 歡迎社團預定茶會

加華建築裝修
各園油漆 鐵工木路 磚工石工 泥工水工 油漆工程 園藝工程 鐵工木路 磚工石工 泥工水工 油漆工程 園藝工程

李華電器修理
收費低廉 服務周到
電話：876 0278

明黃裝修工程
承接各項工程
電話：254-8063

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

實平冷氣修理
專修：窗機、冷氣機、電器、櫃頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

煒華電器
政府牌照 專業維修
253-8082 周生

專安水洩
價錢最平。保養廿年。上門製造
鉛質水洩。想要幾長。製造幾長
全無接口。担保不漏。一日完工
電話：271-1393 永恒建築

宏利屋頂建築公司
專修屋頂水洩 露台外牆
電話：251-2895

Supreme Wood Enterprises Ltd.
A. CHIN 陳遠良
電話：291-0505

屋頂工程
有成屋頂工程公司
電話：255-3512

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

專通渠道 日夜服務
專修：水洩、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機

威文建築設計裝修
內車房 承辦 廚房 室內 免費估價
專外房 磚建 窗房 外油 估價
門翻 露鋪 新換 廁廁 油漆
新台 砌屋 新所 格漆
電話：321-8460

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

防盜改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務
專修：水洩、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚廁阻室
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：437-5038
呼機：667-7581

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所，和其他的存貨大平賣，由30%至50%OFF 或減價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技術
修理裝置 政府牌照
大小廚房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水器
洗碗碟機 各種電器

存寶電器冷器
政府註冊 專業技術
修理裝置 政府牌照
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水器
洗碗碟機 各種電器

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

KIT WONG 建築
翻土水砌 各式
新庫坭磚 鐵圍
五時后： 改裝路結欄圍
873-9361 建修面石桿牆

實平冷氣修理
專修：窗機、冷氣機、電器、櫃頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

基信建築裝修
免費估價
價大內外土舊
格小外電屋屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

楓楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚瓦油漆 水電工程 土庫閣格
石路漆水 廚房裝修 浴室裝修
水電工程 廚房裝修 浴室裝修

濠建築工程公司
政府註冊 專業技術
專修：水洩、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火氣暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

彭鴻記裝飾
電話：874-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
專修：水洩、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機、水喉、水櫃、水機

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實平冷氣修理
專修：窗機、冷氣機、電器、櫃頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118, Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水庫設計 承建新屋
費估磚工間則 裝修油漆
價花程格 油漆新屋

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九、四三九九

NORTHRIDGE GROUP 327-1111
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 327-1111
DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926
六月新盤

王震漢 THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

▲本拿比10年新兩房
城市屋，環境優美，車
庫一流，有蓋車位，交通
便利，售價七萬六千五
百。

▲本拿比10年新兩房
城市屋，環境優美，車
庫一流，有蓋車位，交通
便利，售價七萬六千五
百。

▲工業區西餐館
東本拿比鄰近柏文區，70座位，有
淡酒牌，月租約三千三，店東因人手
短缺，手讓三萬二。

▲十租柏文，鄰近RITCHEY商場，年收
約四萬，管理簡單，價四十一萬。

ROBERT KU 顧景耀
住宅: 430-8178
傳呼機: 645-3581

PAUL YU 余炳權
住宅: 291-7260
傳呼機: 667-2656

商業投資
▲東區商業區，租金11萬餘。
▲一組十七單位東區柏文，租金全年七
萬餘，地租五萬餘，叫價六十五萬。
▲本拿比5000地，合法住宅，可分地
現有五房舊樓，收租六萬五千。
▲東區商業區，租金11萬餘，可作服
務業，零售及寫字樓，另可加建輔助
單位，叫價11萬四千。
▲東區商業區，租金11萬餘，可作服
務業，零售及寫字樓，另可加建輔助
單位，叫價11萬四千。

實業投資
▲東區商業區，租金11萬餘。
▲一組十七單位東區柏文，租金全年七
萬餘，地租五萬餘，叫價六十五萬。
▲本拿比5000地，合法住宅，可分地
現有五房舊樓，收租六萬五千。
▲東區商業區，租金11萬餘，可作服
務業，零售及寫字樓，另可加建輔助
單位，叫價11萬四千。
▲東區商業區，租金11萬餘，可作服
務業，零售及寫字樓，另可加建輔助
單位，叫價11萬四千。

SHUM'S REALTY LTD.
新築房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
▲石庫屋上三房，下二
房，32街，十一萬餘。
▲27年新石庫上下完成
地大44x122
▲高尚住宅，好景實用
面積大，僅十三萬餘。
▲近柏文上三房下三
房，急賣十一萬餘。
▲3668城多利街，
交通方便近學校，九
萬七。
▲城多利及52，上三房
下二房，十一萬餘。

▲近柏文29街，上三房下二房，十萬餘。
▲乃街入息屋三單位，月收十三元，十四萬餘。
▲京士威商業樓宇，只售三十八萬。
▲京士威新唐西餐館生意出售，廿七萬。
▲西區柏文急售，\$495,000，入息好。
▲急售柏文數間由三萬起。
▲花蘭地柏文，九千餘。
▲近柏文62街，19年新，
只售十二萬九。
▲西區柏文急售，一房
一廳，四萬八千。
1933 W. 5TH AVE.
▲柏文區柏文，上三房
三，地大，只售十三
萬五。
▲蓋士街三層兩房屋
月入息千二元，可採
供九萬按揭，價十萬
餘。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711, 7428 (24小時)

▲東區近乃街及54街，19年新屋，
正層三房二廳，1280呎，有飯
廳及雙車庫完成二房兩廳，
雙車房，地33x132，售十六萬
四千元。
▲東區柏文，近乃街及
士定，正層二房，土庫完成
有兩房兩廳，售十二萬四
千元。
▲東區七年新屋，近RUPEE
街及KINGSWAY，正層三房二廳，
土庫完成，有飯廳，雙車房
售十五萬九千元。
▲東區近乃街及54街，19年新屋，
正層三房二廳，1280呎，有飯
廳及雙車庫完成二房兩廳，
雙車房，地33x132，售十六萬
四千元。
▲東區柏文，近乃街及
士定，正層二房，土庫完成
有兩房兩廳，售十二萬四
千元。
▲東區七年新屋，近RUPEE
街及KINGSWAY，正層三房二廳，
土庫完成，有飯廳，雙車房
售十五萬九千元。

免費估價，忠誠服務
百勝地產公司

▲東區近乃街及54街，19年新屋，
正層三房二廳，1280呎，有飯
廳及雙車庫完成二房兩廳，
雙車房，地33x132，售十六萬
四千元。
▲東區柏文，近乃街及
士定，正層二房，土庫完成
有兩房兩廳，售十二萬四
千元。
▲東區七年新屋，近RUPEE
街及KINGSWAY，正層三房二廳，
土庫完成，有飯廳，雙車房
售十五萬九千元。
▲東區近乃街及54街，19年新屋，
正層三房二廳，1280呎，有飯
廳及雙車庫完成二房兩廳，
雙車房，地33x132，售十六萬
四千元。
▲東區柏文，近乃街及
士定，正層二房，土庫完成
有兩房兩廳，售十二萬四
千元。
▲東區七年新屋，近RUPEE
街及KINGSWAY，正層三房二廳，
土庫完成，有飯廳，雙車房
售十五萬九千元。

馬國輝 FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文傳呼: 667-0961

NORTHRIDGE REALTY LTD
VENUS FUNG 馮冰
公司: 327-1111
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988

六月新盤
▲東區商業區，近乃街，二十六萬九千。
▲東區12街近 GLEN 入息屋，樓上三房土庫兩房兩廳齊
開價十一萬九千。
▲唐人街三年屋合法屋，樓上三房樓下兩房，價十七
萬餘，歡迎還價。
▲律仔16公路12單位 MOTEL 一間，遊客多，年入四萬餘
價二十六萬九千，移民投資機會。
▲東區 DUNDAS 近乃街入息屋三組，價十二萬九千。
▲東區54街近城多利樓上三房樓下一房兩廳齊，價十一萬
二千。
▲東區16街近乃街46x121分間電錶，樓上兩房樓下兩房
RT 2價十四萬三千。
▲東區六街近乃街屋樓標準地，樓上兩房高土庫一房一
廳兩廳齊價十一萬八千。

新屋減價
總價 \$185,900
▲豪華新屋頂水暖氣
二十六萬六千餘
▲近18街乃街六房兩廳三
廁地大平直33x139共二
千五百呎叫價\$179,000
▲24年三房全土庫 60x
110，近學校巴士市場
\$124,000
▲近柏文兩房，高土庫，結
實，減價 \$89,000

NORTHRIDGE GROUP 恆生實業有限公司
STEPHEN KONG 江錦濤
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5W 3A6
BUS: 327-1111

* FRASERVIEW 2315 BONACCORD DR. 四睡房
45' x 130' 地好風景現月租 祇售 \$139,000.
* FRASERVIEW 1769 E. 60街三睡房 45' x 113' 地
好風景一年新屋頂及熱水器月租 \$625 價 \$126,000.
* FRASERVIEW 7706 JASPER, 大地三睡房好風景月租
\$ 620 價 \$139,000.
* 柏文地 99' x 122' 近 COMMERCIAL 新商場好風景包括
三獨立房屋開價 \$ 428,000.
* 唐人街六組柏文每年收租二萬餘售二十萬餘。
* 唐人街四年新屋合租自住 \$ 165,000.
* 12街仔屋每月收租二千大地價十七萬餘
* CLARK 街近九街二睡房高土庫柏文月租六百五
\$ 95,000.
* 17街95號五單位入息屋月租二千廿萬。
* 61街仔屋 59' x 103' 地價十二萬餘
六日 2至4開放。

KEYSTONE REALTY 恆基置業
LEO CHAN 陳柏良
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民，有專門律師代辦，
担保成功，免費查詢。

▲小型自動洗衣店，16架機，保養好。
▲東區沙里街45呎，上四房，土庫二房完成。
▲全區翻新，12、36年，土庫二房完成。
▲庫房中心，對面公園，價十二萬餘。
▲市區中心，對面公園，價十二萬餘。
▲批發中心，對面公園，價十二萬餘。
▲西區32街，柏文六房，地大，收入好。
▲西區32街，柏文六房，地大，收入好。
▲西區32街，柏文六房，地大，收入好。
▲西區32街，柏文六房，地大，收入好。
▲西區32街，柏文六房，地大，收入好。
▲西區32街，柏文六房，地大，收入好。

DAVID CHAN 陳悅明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE
住宅: 879-3296

餐館
二埠百五十
六萬餘
七萬餘

▲東區近乃街，多年標準地，三房一
廳，兩廁，土庫完成，十二萬餘。
▲三房兩廁，土庫完成，十二萬餘。
▲兩房二廁，土庫完成，十二萬餘。
▲雲西柏文，一組收入六萬餘，價五十
萬。

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
面談中文傳呼: 645-3896

▲6年新七級入息柏
文，年入三萬八
開價38萬。
▲VAN. SPECIAL 19年新，乃史49街，上三下二，十四萬二
萬餘。
▲果舖在京士威，日營四百，二萬元。
▲唐人街柏文兩塊 25x132 開價八萬九千九。
▲一睡房柏文，600餘呎，由四萬起，請快!!
▲西區餐館日營400，急售二萬二。
▲西區咖啡室30座位，日營四百，每日時間
7am to 3am 減至四萬九，請速。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲八房豪華新屋，浴室，
一流意大利設計，上下
完成，城多利39街，開
價廿七萬餘。
▲樓上三房，樓下完成各可出租，乃史22街，八萬九
千八。
▲樓上二房，樓下一房各可出租，乃史25街，價八萬
三千八。
▲上下兩房各可出租，35x147地，喜士定夾蘭菲，價
十二萬。
▲上下各兩房石庫屋，兩廁兩廁，乃磨夾威廉街，價
十一萬。
▲樓下業仔屋，樓上四房，位大街，租戶批好，售二
萬四。
▲近唐人街商業轉樓，樓上12租出租，樓下餐館，每
年入息二萬九千多，價24萬8千。

JIM LEE 李宇樞
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲8單位入息屋每月可收2400，只叫價十六萬九千。
▲律仔中區餐館145位，有酒牌，大停車場七萬餘。
▲律仔店番餐館或連餐館出售，餐館有九十座位，有深
淡酒牌，樓上有二睡房單位，生意叫價八萬餘，實業
十餘萬，業主可以幫助貸款，適合投資移民。
▲6085 KATHLEEN AVE., 本那比，三睡房三層大屋，有
租收，柏文地，有起碼機會，叫價九萬餘。
▲1334 GRAVELEY, 雲東區，地大33x122，柏文地，有入
息及起租文機會。
▲1340 GRAVELEY, 雲東區，33x122 樓上下分租，每月共
租\$ 770，有風景及前途。
▲近華埠入息屋，送學及搭車非常方便，叫價八萬餘。
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲FRASER VIEW 36年新石庫屋
上三房兩房，兩廁兩廁，雙
層玻璃八尺高土庫，約一年前
完成，近學校近城多利巴士站
地大44.6x113，連連星期日午
二至四時。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷華 ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機: 667-0933
傳呼機: (住宅) 254-7333

▲東區近乃街，多年標準地，三房一
廳，兩廁，土庫完成，十二萬餘。
▲三房兩廁，土庫完成，十二萬餘。
▲兩房二廁，土庫完成，十二萬餘。
▲雲西柏文，一組收入六萬餘，價五十
萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲八房豪華新屋，浴室，
一流意大利設計，上下
完成，城多利39街，開
價廿七萬餘。
▲樓上三房，樓下完成各可出租，乃史22街，八萬九
千八。
▲樓上二房，樓下一房各可出租，乃史25街，價八萬
三千八。
▲上下兩房各可出租，35x147地，喜士定夾蘭菲，價
十二萬。
▲上下各兩房石庫屋，兩廁兩廁，乃磨夾威廉街，價
十一萬。
▲樓下業仔屋，樓上四房，位大街，租戶批好，售二
萬四。
▲近唐人街商業轉樓，樓上12租出租，樓下餐館，每
年入息二萬九千多，價24萬8千。

加郵發週年報表 赤字減低近八千萬

局僵陷仍判談會工差郵與司公

【渥太華廿七日電】加拿大郵政公司之經營赤字，在截至本年三月卅一日為止之年度為一億二千九百萬元。此赤字較之對上一年之赤字，同時亦較之原定之赤字目標低三千萬元。

加郵總裁蘭達在其週年報告中，感謝該公司員工之努力，並表示至三月底止之年度，為該公司於一九八一年成立以來，經營成績之最佳者。

上述加郵週年報告，係由負責該公司之部長夏維安達，提交國會眾議院省覽。但赤字雖有所減少，公約總裁蘭達要求工會作出合約讓步之意願則未有改變。

昨(廿六)日該公司與郵工中之郵差工會之談判仍陷僵局。自郵差開始輪流罷工至昨日為止，已歷時十二天。

加郵公司係聯邦政府之命，至明年三月底必須將其收支平衡。

加郵週年報告說，該公司年內收入三十億元，多於對上一年之三億元，支出則為一億九千九百萬元，所獲利潤增加百分之三點一，共為十九億元。

蘭達說，我感謝所有對這種良好成績作出貢獻的員工。他們的努力實為我們目前之基礎。蘭達並稱，但加郵公司之工資與福利成本，高於所有其他相關機構。同時我們的勞工合約約有種種限制，足以妨礙公司的有效管理。

該公司共有八個主要工會。郵差工會乃與公司商討新合約的第一個。

溫哥華市中心 嘉賓市民開幕

【本報訊】溫哥華市長金寶爾與市議員們，於六月廿七日星期六，在溫哥華市中心區，舉行開幕典禮，慶祝「嘉賓市民」中心正式開幕。

此項中心之開幕，是溫哥華市政府與「嘉賓市民」公司合作之成果。該中心將為市民提供一個舒適、安全之休息場所，並設有咖啡館、商店及公共設施。

市長金寶爾在開幕典禮上表示，此項中心之開幕，標誌著溫哥華市中心區之發展邁出了重要一步。他並感謝「嘉賓市民」公司之貢獻，以及市民對該中心之支持。

開幕典禮吸引了眾多市民參加，現場氣氛熱烈。市長與市議員們與市民親切交談，並合影留念。

新民主黨調查報告 顯示自由黨領先

【渥太華廿七日電】一項由新民主黨委託進行之民意調查顯示，自由黨在即將到來的聯邦大選中，領先地位穩固。

調查顯示，自由黨的支持率為百分之四十四，而新民主黨的支持率則為百分之三十四。此外，保守黨的支持率為百分之十七，改革黨的支持率則為百分之五。

調查還顯示，選民最關心的問題是經濟、失業率及社會福利。選民普遍認為，自由黨政府應採取更積極的措施，以解決這些問題。

新民主黨領袖布洛表示，雖然調查顯示自由黨領先，但新民主黨仍將繼續為選民爭取權益。他並呼籲選民在投票時，應考慮到選民之最佳利益。



溫哥華市長金寶爾(左)與市議員們，於六月廿七日星期六，在溫哥華市中心區，舉行開幕典禮，慶祝「嘉賓市民」中心正式開幕。

台山縣文化貿易展覽團 一行十八人昨晨抵雲

【本報訊】台山縣文化貿易展覽團一行十八人，於昨(廿六)日晨抵達雲南昆明，展開為期三天的訪問。

該團由台山縣長率領，成員包括文化、藝術、貿易等各界人士。此行旨在加強台山與雲南兩地之文化交流與經濟合作。

展覽團在昆明期間，將參觀當地的文化展覽，並與當地的文化界人士進行交流。此外，該團還將與當地的貿易代表進行洽談，尋求合作機會。

台山縣長在抵達昆明後表示，此次訪問是台山對外交流的重要一步。他並希望通過此次訪問，能進一步增進兩地之友誼，促進兩地之經濟發展。

省長溫德心撰文 求改善為民服務

【本報訊】省長溫德心日前在《溫哥華星島》發表文章，呼籲省政府改善為民服務。

溫德心在文章中指出，省政府應加強與市民的溝通，及時了解市民之需求與意見。他並建議省政府應簡化行政程序，提高辦事效率，以更好地服務市民。

溫德心還強調，省政府應加強對公共服務的監管，確保各項服務質量。他並呼籲市民積極參與社會事務，共同為改善社會服務貢獻力量。

溫德心的文章引起了社會各界的廣泛關注。許多市民表示，省長之言論切中要害，反映了他們對改善政府服務之強烈願望。

看守市府狗房 因屬惡犬類被解職

【溫哥華訊】一名看守市府狗房之員工，因被發現飼養惡犬而被解職。

據悉，該名員工在狗房工作期間，多次違反市府規定，私自飼養具有攻擊性之惡犬。這些惡犬曾多次咬傷他人，對公眾安全構成了嚴重威脅。

市府在接到投訴後，立即展開調查。調查結果顯示，該名員工確實存在違規行為。因此，市府決定將其解職，並對其進行了法律處罰。

市府官員表示，狗房之管理必須嚴格，必須確保公眾之安全。任何違反規定之行為都將受到嚴懲。此舉旨在起到警示作用，確保其他員工嚴格遵守規定。

加航準備私營化 但仍購四波音機

【溫哥華訊】加拿大航空公司正準備向政府提出私營化申請，但該公司目前仍計劃購買四架波音七四七客機。

據悉，加航目前正與政府進行談判，尋求以私營方式經營。政府方面則表示，將根據加航之財務狀況及市場競爭力進行評估。

儘管面臨私營化之壓力，加航仍決定購買四架波音七四七客機，以擴大其機隊規模，提高競爭力。這四架客機將用於開闢更多國際航線，服務廣大乘客。

加航總裁表示，購買新客機是加航發展戰略之一部分。他並表示，無論公司未來是否私營化，加航都將致力於為乘客提供優質之飛行服務。

機上有美國人但無人 五十乘客全部喪生

【馬尼拉廿七日電】一架菲律賓航空公司之客機，於廿五日在北馬里亞納群島墜毀，機上五十名乘客全部喪生。

據初步調查，事故原因可能是由於機師操作失誤所致。客機在飛行過程中，突然失去動力，墜入海中。機上所有乘客及機組人員均不幸遇難。

菲律賓政府已對此次空難展開深入調查，以查明事故原因。目前，救援工作仍在進行中，預計將有更多失蹤者被尋回。

菲律賓航空公司對此次空難表示深切哀悼，並對受害者家屬表示慰問。該公司並表示，將全力配合調查，並採取措施防止類似事故再次發生。

貨車翻下懸崖身死 司機當場被壓身死

【溫哥華訊】一名貨車司機，於廿五日在北溫哥華區墜崖身亡。該名司機在駕駛貨車時，因操作失誤，導致貨車失控翻下懸崖。

據悉，該名司機在墜崖前，曾試圖採取緊急措施，但最終未能避免慘劇發生。貨車在墜崖後，發生嚴重變形，司機當場被壓身亡。

警方目前正在調查事故原因。初步調查顯示，事故可能是由於司機超速行駛所致。警方將對該名司機進行進一步調查，以確定其是否違反了交通法規。

警方呼籲廣大司機應嚴格遵守交通法規，切勿超速行駛，確保道路安全。同時，貨車司機應加強對貨物之捆綁，確保運輸安全。

但購四波音機 加航準備私營化

【溫哥華訊】加拿大航空公司正準備向政府提出私營化申請，但該公司目前仍計劃購買四架波音七四七客機。

據悉，加航目前正與政府進行談判，尋求以私營方式經營。政府方面則表示，將根據加航之財務狀況及市場競爭力進行評估。

儘管面臨私營化之壓力，加航仍決定購買四架波音七四七客機，以擴大其機隊規模，提高競爭力。這四架客機將用於開闢更多國際航線，服務廣大乘客。

加航總裁表示，購買新客機是加航發展戰略之一部分。他並表示，無論公司未來是否私營化，加航都將致力於為乘客提供優質之飛行服務。

統計局發表報告顯示 每週四百二十餘元

【渥太華廿七日電】統計局發表報告稱，今年四月份加拿大平均人均每週收入為四百二十二元，較去年同期增加百分之二點三。

報告顯示，加拿大經濟在過去一年中保持穩定增長。人均收入之增加，反映了消費者信心之增強及就業市場之改善。

統計局官員表示，四月份之經濟數據顯示，加拿大經濟正處於復甦階段。儘管面臨全球經濟不確定性之挑戰，但加拿大經濟仍具有強韌之增長動力。

報告還指出，加拿大之失業率已降至歷史最低水平。這將有助於提高國民之生活水平，並促進社會之穩定與繁榮。

但近年趨勢已減低 卑省科研人才外流

【溫哥華訊】較高的薪金報酬，但卑詩大學行政人員已認為此趨勢已減低，導致科研人才外流。

據悉，卑詩大學行政人員對科研人才外流現象表示擔憂。他們認為，這將影響卑詩大學之學術水平及競爭力。行政人員呼籲政府應採取措施，留住科研人才。

科研人才外流之主要原因，是其他地區及國家提供了更具吸引力之薪金及發展機會。許多科研人員為了追求更高之學術成就及生活質量，選擇離開卑詩大學。

卑詩大學校長表示，科研人才外流對卑詩大學之發展構成了嚴重威脅。他並表示，學校將採取措施，提高科研人員之待遇，並加強與國際學術界之交流與合作。

香港警方破獲 專業竊賊集團 起贓物千萬元

【香港廿七日電】香港警方破獲一個專業竊賊集團，起獲贓物價值達一千萬元。

警方在行動中，繳獲了大量金銀首飾、名貴手錶、珠寶玉器及現金等贓物。這些贓物均來自於該集團在過去數月內所犯之竊案。

警方表示，該竊賊集團成員均具有較高之專業技能，作案手段高明。他們通常利用市民之疏忽，在商場、銀行及住宅等地實施竊案。

目前，警方已對該集團成員進行了嚴厲打擊，並將其全部逮捕歸案。警方將繼續加強對各類竊案之預防與打擊，確保市民之財產安全。

美眾議院通過議案 要求南韓實行民主

【華盛頓廿七日電】美國眾議院通過一項議案，要求南韓實行民主。

該議案要求南韓政府停止對民主運動之鎮壓，並釋放所有政治犯。議案還要求南韓政府加強與美國之民主合作，共同維護亞洲之和平與穩定。

美國眾議院表示，南韓之民主化進程是美國在亞洲利益之重要保障。美國將繼續支持南韓之民主運動，並對南韓政府之鎮壓行為表示強烈譴責。

南韓政府對該議案表示遺憾，並表示南韓將繼續致力於經濟發展與社會穩定。然而，南韓政府也強調，南韓之民主化進程應符合南韓之實際情況，不應受到外部壓力之干擾。

香港無線 控告亞視 違反協議

【香港廿七日電】香港無線電視台已控告亞洲電視台，指其違反了雙方之協議。

據悉，無線電視台與亞洲電視台曾簽署一項協議，規定雙方在節目播出時間及內容上進行協調。然而，亞洲電視台在未經無線電視台同意之情況下，擅自更改了節目播出時間及內容。

無線電視台表示，亞洲電視台之行為嚴重違反了協議之規定，損害了無線電視台之利益。因此，無線電視台決定對亞洲電視台提起訴訟。

亞洲電視台則表示，其更改節目播出時間及內容是基於市場競爭之需要。亞洲電視台並表示，其行為並未違反協議之規定，並對無線電視台之控告表示遺憾。

要求南韓實行民主 美眾議院通過議案

【華盛頓廿七日電】美國眾議院通過一項議案，要求南韓實行民主。

該議案要求南韓政府停止對民主運動之鎮壓，並釋放所有政治犯。議案還要求南韓政府加強與美國之民主合作，共同維護亞洲之和平與穩定。

美國眾議院表示，南韓之民主化進程是美國在亞洲利益之重要保障。美國將繼續支持南韓之民主運動，並對南韓政府之鎮壓行為表示強烈譴責。

南韓政府對該議案表示遺憾，並表示南韓將繼續致力於經濟發展與社會穩定。然而，南韓政府也強調，南韓之民主化進程應符合南韓之實際情況，不應受到外部壓力之干擾。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：本黨制定之布質黨章(配製服用者)業經訂造完竣，如各黨社員欲購者，可直接來函本總支部洽購。為此特通告。

全加各支部黨社員知照

主委：簡建平
秘書：黃治
一九八七年五月廿一日

代東 為慶祝加拿大國慶

為慶祝加拿大國慶。本會館訂於七月一日有醒獅、華人回國會及僑界參加各民族在煤氣爐巡遊及表演節目。

國慶宴會。同日晚六時假座華埠名園酒家舉行慶祝。屆時恭請三級要要。各僑團商號代表。歡迎各界人士踴躍參加是幸。

溫哥華中華會館敬約

席金每位十五元。

售票處：中華會館、文化中心、芸生公司、華安國貨公司。

香港無線 控告亞視 違反協議

【香港廿七日電】香港無線電視台已控告亞洲電視台，指其違反了雙方之協議。

據悉，無線電視台與亞洲電視台曾簽署一項協議，規定雙方在節目播出時間及內容上進行協調。然而，亞洲電視台在未經無線電視台同意之情況下，擅自更改了節目播出時間及內容。

無線電視台表示，亞洲電視台之行為嚴重違反了協議之規定，損害了無線電視台之利益。因此，無線電視台決定對亞洲電視台提起訴訟。

亞洲電視台則表示，其更改節目播出時間及內容是基於市場競爭之需要。亞洲電視台並表示，其行為並未違反協議之規定，並對無線電視台之控告表示遺憾。

快速減肥

不運動、不節食、不痛苦、不傷身、不反彈、不復發、不影響工作、不影響生活、不影響心情、不影響健康、不影響容貌、不影響氣質、不影響魅力、不影響愛情、不影響事業、不影響人生。

地址：溫哥華市中心區

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

食酒家、大中小、總代理

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY 七十九號打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

晚飯宵夜、任君選擇

中國洪門民治黨 聯合通告

為通告事：「近悉中國東北興安嶺森林大火，為近年罕見之災害，經雲南支部決議，即席認捐委任元為首倡，以資賑災，並發動全加各支部洪人，一致認捐，等情前來，事合情理，為特通告全加各支部認捐，以最短期間，匯返賑災機構，施賑災黎，為荷。

右通告

全加各支部、社暨各洪門昆仲姊妹知照

一九八七年六月十五日

主委：簡建平
秘書：黃治
社長：林樹森
書記：黃光大

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
上3房下1房。全新裝修
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個舖位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地王打東街。三層石
屎樓宇25x122現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。四年新。黃會瑩 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 3707 INVERNERS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888

▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及磁頭雪櫃共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888

▲ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

▲ 唐人街地王打東街。三層石
屎樓宇25x122現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$185,900 鍾植垣 645-6655

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下抽水地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。緊貼地鐵 METRO TOWN
\$299,000 梁寶琴、黃會瑩 688-7888

▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴室。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000。黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 近唐人街批發舖位。一千至
三千多尺。另有寫字樓兩間
適合醫生或職業人士用。
▲ 九百餘尺。馬房一間三千餘
尺。工作房一間九百尺。開
價十三萬九千八百。
黃長繼 291-8777

▲ 1735 E. 29TH AVE.
8年新 30x132。樓上三房。
樓下四房。抽水地 \$163,800
黃光照。林麗儀 688-7888

金冠中心

首創

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓
公用停車場直達每一單位

▲ 3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$125,000
黃會瑩、梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 4161 PENITON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 2527 NAPIER ST 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴、林麗儀 688-7888

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 2802 E2ND AVE. VAN. 33x124
15年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 3192 E. 4TH AVE 33x124
樓上3房。樓下2房。地靜
有景。STEVE WONG 645-3232

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655

▲ 249 E. 47TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下三房 32x122.2
\$109,900 鍾植垣 645-6655

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會瑩 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVIE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. BLDG. BYRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上6年
新。林麗儀、黃光照
688-7888

▲ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房。兩層
\$139,900 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

生意連營業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$8,990. 33x122
鍾植垣 645-6655

▲ 915 RUPERT ST. VAN. 41x110
兩年新。樓上三房。樓下
一房。林麗儀、黃光照 688-7888

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

▲ 唐人街餐館 \$138,000。設備齊全。
生意每月三萬多元。東主離國平賣。
▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

▲ 811 LILLOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層四睡房。材
料上乘。屋共三層。完成
面積近3,700 尺 黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

陳宗怡
 傳住公司
 百信實業公司
 電話: 684-8025
 住宅: 298-8555
 傳呼: 297-5555

▲ (181 W. 66TH)
 西區39年平房近名校。樓上兩房。樓下兩房。價十三萬九。

▲ (1761 CHARLES)
 城多利亞里街新合式法屋。兩房兩廁。土庫一房一廳。月入一千一。售十一萬八。

▲ (13523 KING GEORGE)
 SURREY 兩層商業樓。樓下一廳。樓上兩房。售十三萬九。

▲ (166 E. 39TH)
 近新西區大公園三層新屋。車庫六房。五浴室。三車房。三千方呎。售廿八萬九。

▲ (7202 E. DIXON)
 北溫尼比新區六年新。西人業主。保養一流。樓上四房。家庭廳。遊樂廳。售廿一萬八。

▲ (621 E. 67TH)
 東區六街一級法屋。業主已遷居。售廿萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD. KEVAN JANGZE 鄭炳棠
 公司: 434-1431
 住宅: 299-6179

Park Georgia Real. Ltd. ERIC H. TAI 伍楊學
 公司: 437-9700

JACQUELINE WENNES 266-4825

BLOCK BROS REALTY LTD. 435-1471

WENDEY STENERUD 876-1473

急讓!

- 1) 好入息。商業區有大屋每年收入二萬八千。開價十七萬五。
- 2) 別墅兩睡房屋有土庫。非常豪華。近43街夾FRASER。開價十二萬九千。
- 3) 西區KITSILANO一睡房法屋。開價六萬九千。屋主急讓。地點好。價錢平。
- 4) 小鎮有餐館60座位。離COQ. CENTRE 15分鐘。戶主急讓。肯首開價三萬五千。商業樓宇則開價十七萬。生意及樓宇可分開或同時買。請速電。
- 5) SURREY 第十公路近 KING GEORGE 有舊屋四畝地。開價十三萬。歡迎還價或交換。

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO 涂念寶 TONY TOWE

公司 434-1431
 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
 住宅: 435-4423

公司 434-1431
 中文傳呼 645-8912

▲ 50x122 大地。四大睡房翻新屋。最合大家庭。近域多利。減售十萬九千。請速電。

▲ 十年新哥羅華特式屋。平正地。上三睡房。土庫完成一睡房。半分鐘到小學。十六萬餘。

▲ 近菲沙36年士德古三大睡房新屋。土庫完成二房。月租四百。

▲ 歐籍建築師本拿比全新四房。5500 大地。上下六睡房。熱水暖氣。開價十六萬餘。

▲ 東四街9年新一房向南 650 呎柏文。三樓。有景。免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一閣。

▲ 兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半。大花園。五萬五千按揭。無條件提供。售六萬餘!

MULTIPLE REALTY BILL LEE
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲ 東區近菲沙。樓上三睡房。土庫一房。一廳。可出租。開價十四萬九千九百五。

▲ 東區近菲沙。樓上三睡房。土庫一房。一廳。可出租。開價十四萬九千九百五。

▲ 東區近菲沙。樓上三睡房。土庫一房。一廳。可出租。開價十四萬九千九百五。

▲ 東區近菲沙。樓上三睡房。土庫一房。一廳。可出租。開價十四萬九千九百五。

SUTTON GROUP 馬偉俊
 West Coast Realty,
 133 W 15TH STREET
 North Vancouver, B.C.
 V7M 1R8
 DONALD MAH
 TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

▲ 十二組 (STRATA TITTLE & MURB) 柏文。近菲沙。交通方便。有十六個地下泊車位。交通方便。有五單位兩睡房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六十二萬五千。

▲ 中西餐館在 B.C. 省 HOPE 埠 120 座位有酒牌。長批冷氣。年做生意約三十萬。有 20 個泊車位。開價 \$99,000

▲ 北溫哥華西餐館。40 座位。另有 80 座位 BANQUET ROOM。一千八百呎。平租。長批。業主好。開價四萬元。

▲ 中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價 \$62,800

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄
 ALLAN CHENG
 公司: 434-1431
 住宅: 875-0838
 中文傳呼 645-6658

▲ 1125-1129 E. 14TH AVE.
 ▲ 合法仔屋。地 50x122
 年收 \$24,000。叫價 19 萬餘。

▲ 1184-1182 E. 13TH AVE.
 合法仔屋
 每年大約入息 \$21,800
 三電錶。三熱水爐。開價十一萬餘。

▲ COMMERCIAL 街花店及雜貨。多營鮮花。生財工具齊。減價 \$12,900。可還價。

加華實業 - 燕梳有限公司
 CATHAY PACIFIC REALTY / INSURANCE AGENCY LTD.
 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL: (604) 872-6681

楊龍 PERCY YEUNG 525-8868

REFREW HEIGHT 精緻小屋
 ▲ 兩睡房小屋。設備齊全。地大 43 x 109.18 呎。月收租 \$600。適合投資。或家庭自用。開價 \$118,000。歡迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832
 MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

7749 CARTIER ST.
 ▲ CARTIER 夾 W62 街。主層兩睡房。土庫完成一睡房。廳。廚。兩廁。各自門戶出入。後園特闊。園藝。地 33x127。售十七萬五千元。
 電高太 872-6681 或 261-2832
 832 Ray Richard 872-6681 或 291-1661

Autoplan
 房屋買賣 租賃管理 投資生意 燕梳按揭 免費估價 代建樓宇 協助移民 忠誠服務

ADELINA KO 高雙媽 261-2832

BOB GUY 公司: 872-6681

▲ 北本那比 VANCOUVER SPECIAL
 樓上三睡房。另樓下兩睡房。十三年屋。地 33x122 地。房兩廁。交通方便。環境幽美。現租 \$1,050。開價 \$159,900。歡迎還價。有意請電 譚以建 872-6681 或 733-7383

▲ 41x111 地。環境幽靜。交通方便。樓上一房。21x11 呎。兩廁。土庫兩睡房。兩廁。各自門口出入。只售十萬餘。有意請電: MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

▲ 西區新屋
 溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間。地 33x122。歐籍建築師。外型美觀。間格實用。樓上四房。主人套房露台。樓下客廳。家庭廳。客廳。雙壁爐。熱水暖氣系統。中央吸塵系統。防盜系統。遙控開關雙車房。應有盡有。每間只售 \$269,000。請電 陳少鏜 872-6681, 271-2139 高太 872-6681, 261-2832

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

▲ 雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元

▲ LADNER 埠中西餐館設備齊。堂食外。生意潛力未盡。叫價一萬五千元。

▲ 雲東工業區咖啡館。30 多座位。生意佳。租平。叫價五萬五千元。

▲ 雲西工業區。70 多座位。每年生意約十四萬五千元。叫價九萬餘元。

▲ 喜士定東街。750 號。韓式餐館。店主離國急售。裝修優雅。可改作其他餐館用途。

Success in Autoplan
 AUTHORIZED AGENT
 SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES BETTER SERVICE

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

- 代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋、傢私、醫藥。
- 代理商業樓宇、柏文及生意保險。

▲ 代業主管理商業樓宇 柏文。房屋各種物業 代收租金。經驗豐富 專業水準。手續費廉 歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話: 687-8899
 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
 本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中文、廣州、潮州、英文、越南等方言。

高字樓出租
 有兩間辦公室面向奇化街設有地盤及各種設備 包水電費用光猛又乾淨 才月租 \$325
 地址: 301-145 號 奇化街請電 687-8899

實事實業燕梳有限公司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價。
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣
全新豪華東區二十七層高級設計柏文。現已全部
完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包
雲櫃、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗衣機、電
風扇及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。
平過酒樓。投資自用皆宜。欲購從速。
只剩兩單位。價四萬一千九百五十五元。
開放時間: 星期六、日。由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英



近 越多利街夾東22
街。樓上四睡房。酒
舍大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
抵買價九萬餘。
生意
西區商業。近PARK ROYAL
商場。做生意地土果
仔及花舖。出街LOTO
649 租金不收入好。
及做批發去餐館。最
近裝修。開價四萬九
千。



▲ 蘇利街 近GUILDFORD購物商場。
12年屋。樓上三房。樓下二房。
一廳。地大60x130。價九萬餘。



▲ 近東34街夾。樓上二
房。土庫。家庭及交通。保
養一流。地 37x111 畫快。叫
價\$123,000 未太 437-5571
or 324-8716



▲ 近乃街 夾東20街。全新翻新。六
睡房二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。



▲ 近乃街 夾東20街。全新翻新。六
睡房二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.5x122。

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



▲ 近東區 CLARENDON 街樓
上三房二廳。近小學及巴士
地大 52x104。最優買。叫
價 \$119,000。未太 437-5571

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)
TOWNHOUSE。三年新。三房。23
兩廳。共1550方呎。價 \$139,000



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼: 680-9718



▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年新
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 十年新 VAN. SPECIAL。樓
上三房四廳。樓下三房
四廳。獨立門口。可出
租。地大 33x187



▲ 近投資好消息 CAMBIE 及
18街。一小時洗衣店。有
發展。價六萬多。



▲ 東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



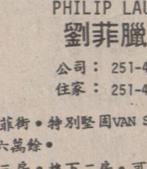
▲ 十年新西人一子屋。上
三房。抽木地。有景交通
方便。完成土庫。開價十
萬餘。



▲ 近城多利街及柏架街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。
叫價十四萬餘。
▲ 37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴室。叫價十萬餘。
▲ 閣一房兩廳。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 四
萬餘。
▲ 西區六組柏文出售。OAK 街近 26 街。地點一流。投資者勿失良機。只
售五十餘萬。
▲ POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫
價十五萬餘。



SAAMUEL TSE
謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427



PHILIP LAU
劉菲騰
公司: 251-4100
住家: 251-4367



MAUREEN CHAN
陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382



▲ 投資自住佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 RT-3 可
以申請為工商地。(附近
一呎已工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ FRASER 街。好地。西人
屋。樓上三房。土庫一廳
飯廳。文庫。九百八十呎
叫價 \$97,000 請勿失良
機。



▲ FRASER 夾 KNIGHT 街。樓上
三房。土庫獨立二房。一
廳。交通學校方便。叫價
\$105,000



▲ 投資自住佳音。樓上三
房。樓下獨立二房。
地 33x131。交通方便
開價 \$109,000。西
人屋主急售。



▲ 近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到讓。請
快電陳太。



▲ FRASERVIE 靚屋。22年新。大
寬地。樓上三房。硬木地板。
土庫全部完成。有防盜設備。
後園向南。叫價十七萬多。



▲ KILLARNEY 名貴靚區。地 41x141
34年。樓上三房。土庫完成。
單車房。豪華花園。近學校。
巴士。叫價十五萬多。請快。



▲ 特出獨有罕見材料一流
熱水暖。三層高。樓
上三房有陽台。中層客
廳。土庫全新。一房
一廳。近學校。抵買。



▲ 近投資自住佳音。樓上三
房。樓下獨立二房。
地 33x131。交通方便
開價 \$109,000。西
人屋主急售。



▲ 近投資自住佳音。樓上三
房。樓下獨立二房。
地 33x131。交通方便
開價 \$109,000。西
人屋主急售。



ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636



MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果



JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996



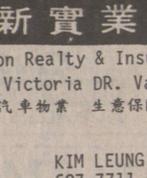
DAVID TAM
譚清華
327-3483
傳呼機
645-3218



KIM LEUNG
687-7711 #3855



ADA TSANG
434-7701



JIM FONG
687-7711 #410



達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



Autoplan 馮沾



JIM FONG
687-7711 #410

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU
住宅
▲ \$42,000 東區柏文單位。美觀大方。風景好。只須小
額資金。可助貸款。
▲ \$194,900 VANCOUVER SPECIAL。位置及建築均好。
生意
▲ 唐西式餐館。位於市中心最旺 DENMAN 街。人來人往。送
餐又多。只售 \$65,000 勿失發達良機。
▲ 唐人埠地王家零售店平讓。生意額高。前景無限。只售
\$22,000
▲ KINGSWAY 入銀自勵洗衣店。收入高。\$35,000
▲ 一小時沖晒公司 (THR. PHOTO) 平讓。百餘代理店遍佈市
中心。設備值 \$120,000 只售 \$79,000。可作申請移民或
作抵步後取消移民條件限制之用。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345
▲ 星期日下午二至四時開放
▲ 星期日下午二至四時開放

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
招租
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機,可隨時引看
週末開放 下午 1 時至 3 時
單位: 460 呎起 租金: 每月 \$800 起

東西區房屋
▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 45 尺行地。兩睡房土
庫完成。\$159,000
▲ 45 組石庫大屋。每年收
入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。

商業樓。柏文。生意
▲ 9 個房及 3 舖位。近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000
▲ 特別建築食物工廠商
業樓 - 94 尺。設有
20x20 冷及冰凍房。價
\$478,000。

▲ 16 年 28 組柏文。升
場。收租 \$118,000。
價 \$950,000。

▲ 新屋東 35 街夾域多利街。
三睡房熱水暖氣。土庫完
成。\$189,000。
▲ 唐人街地王生業柏文生意。經營二十多年。退休特價出賣。機。露台。地庫停車
場。收租 \$118,000。
價 \$950,000。
▲ 100 座位餐館及物業。地下停車場。特價 \$380,000
生意
▲ 公廠地 138x122 價 \$275,000
▲ 西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升。每日 \$1,000 多。新型用具。
價 \$58,000。
▲ 70 座位西餐館。價 \$118,000。
▲ 裝修華麗 100 座位西餐館。生意及物業 \$380,000
▲ 美容院生意 \$18,000
▲ SMOKE SHOP 生意 \$35,000

▲ 6659 DUMRIES ST
地 33x120 兩房及土庫
\$115,000
▲ 唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲ 525 E. 48 AVE. 兩房及土庫。
\$121,000。
▲ 7580 ONTARIO ST. 3 房及土庫。
\$135,000。
▲ 雙連房連三房及土庫。9 年新
價 \$209,000。
▲ 11373 KING CONE RICHMOND。7 年
新。三房。價 \$112,000

▲ 16 年 28 組柏文。升
場。收租 \$118,000。
價 \$950,000。

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買高住物業。免費估價。隨時聯絡
▲ 西區好地點。超值兩房單位。一
百萬。業主經營五十年。生意穩
定。租約長。廉售 \$15 萬餘。
▲ 著名商業。點好。設備新。平
約。業主。廉售九萬餘。
▲ 西區近 UBC 新建三舖
位。樓上柏文寫字樓。淨
收十八萬三千。售一百六
十五萬。
▲ 舖面住宅物業。三層石屎
建築。附近有發展。宜收
租自用。LOT 44x64 後面泊
車位。售四十餘萬。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。
免費估價。樂意服務。
▲ 雜貨舖西區地點好。售 649。門前巴士站。
每日平做七百五十元。價二萬九千。
▲ 果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五
百餘。價二萬五千。
▲ 雜貨舖連實業出賣。售 10 餘。日營超過 750
元。街角地。有泊車位。另有三睡房居住單位。

▲ 6659 DUMRIES ST
地 33x120 兩房及土庫
\$115,000
▲ 唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲ 525 E. 48 AVE. 兩房及土庫。
\$121,000。
▲ 7580 ONTARIO ST. 3 房及土庫。
\$135,000。
▲ 雙連房連三房及土庫。9 年新
價 \$209,000。
▲ 11373 KING CONE RICHMOND。7 年
新。三房。價 \$112,000

▲ 6659 DUMRIES ST
地 33x120 兩房及土庫
\$115,000
▲ 唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲ 525 E. 48 AVE. 兩房及土庫。
\$121,000。
▲ 7580 ONTARIO ST. 3 房及土庫。
\$135,000。
▲ 雙連房連三房及土庫。9 年新
價 \$209,000。
▲ 11373 KING CONE RICHMOND。7 年
新。三房。價 \$112,000

▲ 6659 DUMRIES ST
地 33x120 兩房及土庫
\$115,000
▲ 唐人街三房及土庫。價 \$118,000
▲ 525 E. 48 AVE. 兩房及土庫。
\$121,000。
▲ 7580 ONTARIO ST. 3 房及土庫。
\$135,000。
▲ 雙連房連三房及土庫。9 年新
價 \$209,000。
▲ 11373 KING CONE RICHMOND。7 年
新。三房。價 \$112,000

由美元匯價下跌看 今年香港經濟貿易



近兩年來，美元對其他主要外幣大幅下跌，對國際金融、經濟、貿易等都有深遠影響。香港由依賴對外貿易，且港元匯率與美元掛鈎，故也深受美元匯價下跌的影響。

一般而言，美元對其他外幣匯價下跌，對香港經濟的影響，是直接的。如果美元匯價下跌，則港元匯率也隨之下降，這就使香港出口產品在國際市場上更具競爭力，從而帶動出口貿易和工業的增長。

一、港元匯率與美元掛鈎，使香港出口產品在國際市場上更具競爭力，從而帶動出口貿易和工業的增長。

二、由港產品出口增長帶動整體經濟的增長。主要通過投資增加、工資增加等刺激內部需求。

三、港元匯率對利率構成上升壓力，將加重投資和生產的經營成本。

四、港元匯率下跌使進口成本增加，同時出口增加會刺激工業發展、辦公樓宇、熟練工人等本地生產因素的需求，加重通貨膨脹的壓力。

下面就此四項影響加以綜合分析。

出口及工業將增長

低美元使香港產品的競爭力加強，對香港產品出口有刺激作用。這種刺激作用隨着美國對台、南、港等香港貿易競爭對手的貨幣升值而加強。據香港政府統計，今年首季香港產品出口比去年同期增加百分之三十二，是連續第五年港產品出口增長率上升。

港產品出口總值的增長可分成出口單價的增長和出口量的增長兩部份。香港財政司在冷年三月間估計今年港產品出口單價將增加百分之四，出口量將增加百分之七，出口總值將增加百分之十一。

但由於美元匯價下跌，港產品出口量將比今年港產品出口量增長超過一成，出口平均單價增幅也將略高於百分之四，今年港產品出口總值增幅可能接近百分之二十。

財政司對今年港產品進口的估計是：進口平均單價將增加百分之五，進口量將增加百分之十一，進口總值將增加百分之十六點六。但港元匯率已使進口原料和半製成品的成本上升，全年進口平均單價的增幅將超過百分之五的水平。另一方面，進口量的增長也將超過財政司預測的百分之十一，因此可以估計全年進口總值的增幅將超過兩成，大於出口總值的增幅。

由於今年港產品出口總值增長率估計大於進口總值增長率，將使港產品今年首季貿易盈餘由去年首季貿易赤字轉為盈餘。估計今年首季港產品貿易盈餘將達一億九千萬元，較去年首季貿易赤字一億九千萬元為多。

進口貨價利率上升

由於香港所需物資幾乎全部依賴進口，港幣匯率下跌使進口價格增加。去年由於石油價格下跌及人民幣匯價大幅調低，香港通脹尚不嚴重，今年這兩個有利因素都會消失，通脹將會增加。

香港財政司預測今年通脹率將為百分之六，也許是保守的。而通脹回升將削弱居民的購買力，不利於消費的增長。

出口增加使本地生產因素需求增加，工廠等的需求增加，工資和租金都會向上調整，加上進口原料和半製成品的價格上升，使生產成本上升。今年以來，一般原料的成本比去年同期增加百分之十

利率抵銷利大於弊

另一方面，美國政府為了避免美元崩潰，已在積極調動利率。由於美元匯率與港幣掛鈎，港幣利率的變動與美元利率的變動，擴大美元與其他主要外幣利率差別的動向，使港幣利率可能向上升，這將使商業經營成本增加，也不利於內部需求的增長。

由於人民幣未對美元作大幅升值，中國產品出口仍然具有價格上的競爭力，內地產品通過香港對外出口的機會大增，使香港的轉口貿易增長。

今年首季香港轉口總值比去年同期增加百分之五十二，其中中國轉口總值佔百分之四十四，比去年同期增加百分之十四。估計今年全年中國轉口總值仍會快速增長，成為刺激香港經濟增長的主要動力之一。

低美元對香港的旅遊業也起促進作用。由於港幣匯率下跌，外國遊客到港旅遊的費用相對地低廉，增加香港旅遊業的吸引力。而香港人去歐洲日本的旅遊費增加，使香港旅行社集中經營東南亞與中國轉口，競爭更趨劇烈。

總而言之，美元下跌雖然對香港的通脹和利率引起壓力，但對出口的刺激足以抵銷這些不利影響。至今為止，美元下跌對香港經濟的影響仍然是利大於弊。

台灣坐擁財富浪費資源



希臘傳說中點石成金的國王麥得斯所遭遇到的困擾與教訓，是值我們記取的。他只想得財，對如何消費毫無興趣，結果，他活活餓死在巨大的財富中，成為守財奴的典範。

台灣當政者現正步上麥得斯的後塵，台灣不均衡的經濟發展策略，亟亟亟求外匯的累積，如今，台灣的外匯存底已達六百億美元，且還在不斷增長中，但台灣當局始終沒有決心放棄對這筆巨大財富的嚴格控制。

四十多年來，台灣以高關稅，以及如貨幣控制等金融條例，限制和削弱島內的消費力，只有獲取外匯的出口貿易，能像世界其他經濟體系般靈活運作；自由市場的出口業成為台灣經濟成長的動力。但是，除非台灣島內也能獲得相對的自由，否則，台灣的經濟將要步上與日本相同的困境中。如今，台灣的自由主義已僅存於島內的投資，也僅存於與西方貿易對手的關係，並威脅出口成長，最後可能危及島內的安定。

台灣經濟的嚴重危機，台灣中央銀行扮演了極重要的角色。

兩年以來，新台幣與美元的兌換率提高了百分之二十七，台灣中央銀行只能以購買美國公債彌補損失，但公債的利息遠低於新台幣升值的比率。因此，台灣中央銀行已損失超過六十億美元。這是台灣中央銀行虧損台灣所有外匯造成的惡果。

台灣當局規定，任何人不得持有外

大陸女博士

報載，中國大陸自一九八一年實施學位制度以來，到一九八六年，已培養女博士四十二人。

據不完全統計，大陸還培養出七千一百多名女碩士，這些女碩士約佔大陸一萬名女碩士的百分之七。蒙古、朝鮮族、滿族、回族、土家族、壯族等少數民族也有自己的女研究生和女碩士。

中國女博士的年齡大多在四十歲左右，女碩士的年齡約在二十歲至三十歲之間，其中最小的年齡僅有二十一歲。

八達汽車修理中心

★避免銹跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

嘉麗美容中心

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design
3285 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
875-6300 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
親自主理
新地址 新裝修
一流服務

髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼袋去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑特效美容減肥、鹽水扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頸部護理
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班
指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一、二、三上午九時至下午六時
星期四、五上午九時至下午八時
星期六上午九時至下午五時

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specialize in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及 有免費車借用。

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

香港公務員既可領俸又食長糧



香港公務員新長糧條例草案，宣佈將公務員的退休年齡，從五十五歲延至六十歲；在退休時可取得一半長糧，其餘按月領取；現職公務員，有權選擇接受新長糧制或沿用舊長糧制。新長糧制預期在今年七月一日開始實施，並獲得中共當局諒解，跨越九七年仍然有效。幾個公務員團體對新長糧條例表示歡迎，認為對公務員退休承擔責任的態度，可穩定「官心」，有利於九七轉折的順利過渡。

據統計，香港現有「食長糧」的退休公務員三萬多人，在職的公務員十七萬多人，他們目前多憂慮在九七年以後，特區政府是否會繼續支付原有的退休金或長糧。公務員團體與港府經過一年多談判，又經中英聯合聯絡小組的協商，終於訂制新長糧條例，使所有公務員在未來享受原有長糧的權利。

新、舊長糧制度主要的不同在於：(一)公務員退休金由以住的「皇室恩賜」，改為應享受的「權利」；(二)舊的退休制度規定公務員工作至五十五歲必須退休，新的退休條款則提供彈性的選擇，公務員可在五十五歲至六十歲之間隨時申請退休；(三)公務員在退休後，仍可領取長糧。

公務員退休年齡由五十五歲延至六十歲，以一次過領取四分之一的長糧，以後逐月支取一定數額的長糧。在舊的計劃之下，可以一次過領取百分之五十的長糧，其餘部份逐月支取；(四)新制將長糧及非長糧公務員的長糧因子，劃一為百分之七十五之一；(五)新制加入舊制所無的：服務滿十年後辭職的公務員，如屆退休年齡，也可領取延後發放的長糧；(六)公務員有五年期限去選擇是否轉用新的長糧制。

據悉，港府決定延長公務員退休年齡至六十歲，主要考慮是：保留多些經驗豐富的公務員，在過渡時期可穩定轉變的步伐，有助於九七年政權順利移交。公務員服務滿十年以上退休，仍可等到退休年齡領取長糧，亦是一種新的福利。雖然因此加重了公務員的支出，但優點是吸引精英分子長久留在公務員隊伍裏。

曾經有人擔心，由於新制容許退休公務員選擇一次過領取退休金半數，將加重目前港府和未來特區政府的財政負擔。但經過計算證明，雖然初期公務員支出多了，但以後則會減少，減輕特區政府的負擔。一般估計，將來公務員退休金的支出約佔財政支出百分之十，與現時一樣。

另一方面，由中共推動的「基本法草案」會議，也通過了香港特區公務員新長糧計劃，其內容與港府的新長糧計劃差不多，將會寫入「基本法」之內。這顯示無論九七年之前或之後，官方均對公務員退休應有權益予以承擔，以確保順利過渡。兩方面的長糧條例，無疑給予香港十七萬名華洋公務員一顆「定心丸」，可以收到「留人留心」之效。

香港投資界英精賽競

香港是國際金融中心之一，股票交易和各種投資活動十分蓬勃，最近，香港聯合證券交易所舉辦了一項開關生面的「投資精英賽」。

「投資精英賽」由第一太平銀行贊助，每一年參賽公司均獲該銀行發給一百萬港元，用作投資，為期半年。在此期間，每週之投資結果，由德勤會計師行負責審核，期滿總結成績，獲利最多的便得到「投資精英」名銜。在比賽開始當日，第一太平銀行特別透視現有一千萬元到交易所，以供參賽公司使用，助助一時。該項投資款項須於比賽結束後本息歸還，投資所得扣除開支後，將全數捐贈香港公益金，充作善舉，實行高比實於慈善。

香港是國際金融中心之一，股票交易和各種投資活動十分蓬勃，最近，香港聯合證券交易所舉辦了一項開關生面的「投資精英賽」。

「投資精英賽」由第一太平銀行贊助，每一年參賽公司均獲該銀行發給一百萬港元，用作投資，為期半年。在此期間，每週之投資結果，由德勤會計師行負責審核，期滿總結成績，獲利最多的便得到「投資精英」名銜。在比賽開始當日，第一太平銀行特別透視現有一千萬元到交易所，以供參賽公司使用，助助一時。該項投資款項須於比賽結束後本息歸還，投資所得扣除開支後，將全數捐贈香港公益金，充作善舉，實行高比實於慈善。

大陸百姓控告官署案

最近裁定，一位職工控告公安局，職工朱秀成與公安局負責人因故發生口角，被打了「下」，朱秀成兄聞聞以後，找該負責人理論，又發生口角，當地公安局派人前來干預，認為朱秀成兄因事鬧事，違反「治安條例」，分別判以拘留七天、十天。朱秀成不服，向連水縣法院上訴。法院經過詳細調查，然後公開審理。證實事件起因於果品公司負責人首先打人，應負主要責任。審判長當堂宣佈，撤銷公安局對朱秀成兄的「判決」。據悉，這是大陸的「治安管理處罰條例」實施以來，首獲公安局敗訴事例。不過，有關消息沒有說明，公安局擅自「判決」，首先就是不合法的。

近年來，中共為改變「文革」時期「無天無地」的形象，新訂了不少法律，有關法律知識的書刊也增加出版，宣傳「在法律面前人人平等」。豈料，一些「法官」開庭之後，紛紛控告官方機構有法不依或知法犯法，這些百姓控告官府的案例，引起人們很大的興趣。

最近，北京電影製片廠，新近推出一部驚險刺激的「金陵之夜」，甚獲好評。但電影公映後，電影廠職工張澤宇控告廠方領導侵犯他的導演權作權。原來，該部影片原為張澤宇和另一導演錢江合作，張澤宇參加了修改劇本、選外景、分鏡頭、執導演員、組織攝影班子等導演工作，並且執導了三個外景地二百五十多個鏡頭，後因某些片風問題被中止了導演工作。影片上映時，片頭刪去了張澤宇的名字。對此，張澤宇表示不服，控告領導「侵犯導演權和署名本人姓名」。北京地區法院已受理此案，並開庭審理。

由於這是大陸第一起關於「知識產權」糾紛的案件，也是一個「以下犯上」案件，所以引起各界的注意。此案結果，尚未揭曉。但根據以往判例，某人「侵犯知識產權」，改革陋習，所以特別令人注目。

還有消息說，自今年初北京市成立「七件老百性告公安機關的案」以來，已有七件老百性告公安機關的案，多獲勝訴。有人評論這些案子時，認為「在法律面前人人平等」，說來容易，做來很難。普及法律宣傳，不僅要老百姓遵守法律，懂得運用法律來保護自身，更重要的是公職人員要首先依法辦事，對職權的政法人員，罪加一等，才能使法律樹起權威。

小學校長上訴得直

另一例子是，安徽省天長縣小學校長趙光福，在長途公共汽車上與一名押解犯人的警察發生爭論，下車後，被警察強扭入公安局，訓斥一頓後釋放；半個月後，又被公安局突然拘留九天；三個月後，復被公安局以「妨礙公務罪」送交法院審訊。趙光福申訴，先後經縣、市、地、省四級上訴，終於獲勝。趙光福獲勝後，表示將依法維護自己的合法權益。

公司職工控告公安局

最近裁定，一位職工控告公安局，職工朱秀成與公安局負責人因故發生口角，被打了「下」，朱秀成兄聞聞以後，找該負責人理論，又發生口角，當地公安局派人前來干預，認為朱秀成兄因事鬧事，違反「治安條例」，分別判以拘留七天、十天。朱秀成不服，向連水縣法院上訴。法院經過詳細調查，然後公開審理。證實事件起因於果品公司負責人首先打人，應負主要責任。審判長當堂宣佈，撤銷公安局對朱秀成兄的「判決」。據悉，這是大陸的「治安管理處罰條例」實施以來，首獲公安局敗訴事例。不過，有關消息沒有說明，公安局擅自「判決」，首先就是不合法的。

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

- 本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景區的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經營飛機、火車、輪船、郵輪等客票，經營國際機票，組織往國外旅行團。
- 辦理內地居民來港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務。
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地。
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑運部門，組織進口備運產品、旅遊設施和各類生產資料。
- 承接華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的報關、發運服務。
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承接酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託託託服務。承接開發建設深圳特區華僑城。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

巨星與你一日遊
日期：七月四日
出席巨星：
何守信、陳奕詩、盧海鵬、林建明、鍾鎮濤、林憶蓮、麥潔文

報名時間：
27號(星期六)及28號(星期日)，由早上十時至下午五時。
凡於六月廿七日(星期六)廿八號(星期日)到華埠 MAIN 街629-645號金門中心123號室，登記安裝中文電視及繳交車費5元，便可與這班巨星茶叙及遊覽溫哥華。每戶限兩人參加，名額有限，先到先得。

查詢電話：432-1666

中文電視
星光燦爛溫哥華
換領門券方法

請各訂戶於本月廿七日(星期六)至七月三日(星期五)每日早上十時至下午六時駕臨華埠細街629-645號金門中心123號室，憑付費收條及身份證明文件換取「星光燦爛溫哥華」入場券兩張。

座位已預先按登記安裝先後次序劃好
查詢電話：432-1666

(星光燦爛溫哥華特輯將於七月十九日星期日 8:15 PM 播出)

威岸建築
Esso CHEMICALS

舊屋變新屋，[買地或起屋]，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding...
外牆板
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM
無駁口水溝
廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS
雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保潔及先進之窗門
四、五種窗門及安裝辦法，任君選擇
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF
屋背面
最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES
加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價

油漆
房屋及商業樓宇內外油漆
快！平！靚！
[免費估價]

FINANCING AVAILABLE
Member of Better Business Bureau
請直接同蔡家麟接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6995 WILKINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953 / 290-7728

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

夏季酬賓大減價
Summer SALE 10% TO 30% OFF ALL MERCHANDISES

JUNE 25, to JULY 5, 1987
at Chinatown and Richmond Locations

不限門市，所有貨品，由九折至七折
特價貨亦有九折優待，總行及列治文分行同時舉行。
日期由六月二十五日至七月五日

位王國摩承繼欲意 權爭弟王與蓮露嘉

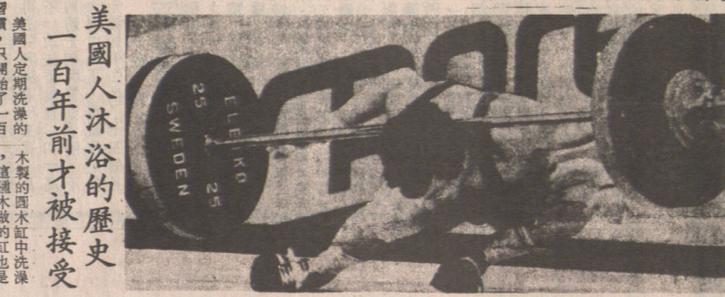


歷史上出現過許多爭王位而手足相殘的事件，真不少，另一次爭王位的場面將會在摩納哥國公主嘉蓮蓮、正和王弟阿伯特爭權，希望當尼納王子退位後，繼承摩納哥的王位，就像他的母親嘉蓮蓮和利王一樣，接受國民的愛戴和敬仰。



心從不力

運動員的成績，有得有失，有進步，有退步，這都是正常的。運動員在比賽中，心從不力，這是不好的。運動員在比賽中，心從不力，這是不好的。運動員在比賽中，心從不力，這是不好的。



美國人沐浴的歷史 一百年前才被接受

美國人定期洗澡的習慣，只開始於一百零一年，美國住宅中，浴室，也是一八四〇年才開始有的。浴室，也是一八四〇年才開始有的。浴室，也是一八四〇年才開始有的。

特別的鼓勵

在英國中格，拉摩斯日的，工人要求公司每週期，捐出一部電視機作慈善用途，這讓工人，就答應完成生產的要求，同時不取報酬。

小王孫正式上學 不再做「反斗星」

一向被形容為「反斗星」的英國小王孫威廉王子，將於六月二十一，日渡過他的五歲生日。威廉王子下周二日便五歲生日，過去在托兒所只是「玩玩」，一星期只上學兩天，現在上學時間增加，早上七時三十分到校，一直上學至下午三時半才回家。



天南地北

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

代理：Autoplan 房屋買賣 汽車房屋 醫生藥房 物業收租 燕梳

新盤：歡迎來電詢問：
 一、新屋，在建造中，二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
 TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive
 公司：872-0321 住宅：251-5725
 傳呼：667-3093

▲東區瓦頂新屋，座北向南，1100呎，兩層，兩房，近交通，學校，售二十萬餘，有價議。
 ▲瓦頂新屋，設備一流，上層三房兩廳，下層兩房兩廳，近交通學校，售十七萬餘。
 ▲西區果仔舖面積一千七百八十平方呎，日銷六百，地點旺，易打理，店主急賣，售四萬餘。
 ▲複式大屋，面積4388平方呎，8年新，五房四廳，四大廚房，好車房，光線充足，適合高層，大家庭，開價廿二萬四千。

ROYAL LePAGE 謝日昌 SAMUEL TSE
 住家：430-8427 公司：251-4100

抵買收租屋
 登打士街近域多利，30單位收租屋，每年收益六萬餘元，叫價四十二萬九千，投資良機，請勿錯過，歡迎電話查詢。

河南省紡織品進出口公司

經營範圍：
棉織品
 毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛毛巾、毛巾被以及各種起毛織物毛巾等（有全白、素色、彩格、彩條、提花等一應俱全）
 各種男、女印花及織造手帕（有印花、織條、緞條、牙邊等）和手帕布。
 全白被單、素色被單、彩條被單、彩格被單、印花被單、提花被單、各種柏巾。
 綫毯、廢棉毯。
 寶塔綫、木紗圍、紙芯綫、紙板綫、全棉棉繩、人造絲編織繩、人造絲針織繩。
 松緊帶、松緊布。
 鞋帶及各種全棉扁帶。
 編織帽布、絨布指布。

毛毯
 純羊毛毯（仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯）、兔毛毯。
 化纖毛毯（人造毛毯、晴綫毯）
 羊毛和其它纖維混紡毛毯

棉布
 原色棉布：
 細布、細紡、府綢、卡其、吡叻、帆布、拉絨、領袖胚。
 漂白棉布：
 漂白平布、漂白織布。
 染色棉布：
 各色堅固呢、色織格絨布、色織手帕布。
 印花棉布：
 印花布、印花細紡。
 混紡織物：
 棉滌綸、混紡染色細紡、混紡漂白及印花細紡。

棉紗
 各種紗支的原紋紗、筒子紗。

參觀產品請到：
 中紡駐加拿大代表處
 Chinatex Office in Canada
 720 Spadina Avenue, Suite 310
 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
 Telephone (416) 922-2665
 中國紡織品進出口公司
 河南省分公司
 CHINA NATIONAL TEXTILES I/IE CORP.
 中國鄭州市文化路115號
 115 Wenhua Road, Zhengzhou, China
 CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU.
 TELEX: 46049 HZTEX CN

河北服裝 HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場 熟練的技工 歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
 CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
 HEBEI GARMENT BRANCH
 地址：中國石家莊市機橋路8號
 Address: No. 8 Jichang Road, Shijia Zhuang, China.
 Cable: "CHINA GARM" SHIJIA CHUANG
 Tel: 26226 CTBGB CN
 Tel: 27305

蘇聯保護裏海環境 魚子醬產量穩步上升

【本報莫斯科二十七日專電】蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。

由於嚴格控制和保護環境的舉措，使到從莫斯科運到紐約的魚子醬，產量上經常有百分之四至五的增長。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。

這些特別區是為保護魚類而設的。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。



這些特別區是為保護魚類而設的。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。

新聞內外

【本報訊】由嚴格控制和保護環境的舉措，使到從莫斯科運到紐約的魚子醬，產量上經常有百分之四至五的增長。蘇聯政府最近宣佈，在裏海保護環境的行動中，魚子醬產量已穩步上升。

不願國際法嚴格規定 台灣港口受保護動植物

【本報訊】台灣政府最近宣佈，在保護動植物方面，不願國際法嚴格規定。台灣政府最近宣佈，在保護動植物方面，不願國際法嚴格規定。

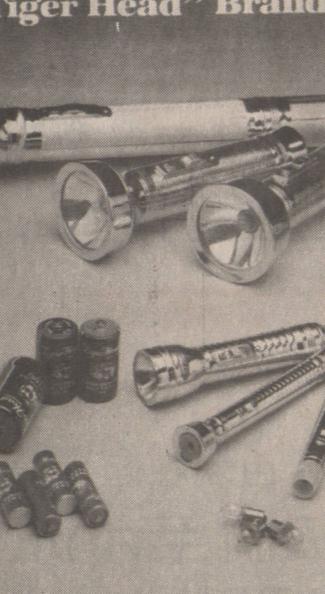
日向第三世界國家 提二百億美元貸款

【本報訊】日本政府最近宣佈，向第三世界國家提供二百億美元貸款。日本政府最近宣佈，向第三世界國家提供二百億美元貸款。

東德關注蘇聯改革 政府刊物拒絕宣傳

【本報訊】東德政府最近對蘇聯改革表示關注，政府刊物拒絕宣傳。東德政府最近對蘇聯改革表示關注，政府刊物拒絕宣傳。

美國自由與力量的象徵——鷹



美國自由與力量的象徵——鷹。鷹是美國自由與力量的象徵。鷹是美國自由與力量的象徵。

"Seagull" Brand Torches "Tiger Head" Brand Batteries & Light Bulbs

海鷗牌電筒 虎頭牌電池、電珠

海鷗牌電筒有鐵質、鋁質和塑料三大類。各類電筒均有固定光型和前板光型，規格有100尺、200尺、300尺、350尺、400尺、500尺和700尺等。

虎頭牌電池採用優質原料製成，具有防漏、電力充沛、久貯耐用、白光時間長等特點。規格有1.5V、9V、4.5V和6V等。

虎頭牌電珠分圓泡、尖泡、泡光型、泡光型和泡光型等。此外，亦分為螺扣和螺扣兩種。電壓和電流均符合標準，光亮度高，燃點壽命長。

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGZHOU BRANCH
87, The Bund, Guangzhou, China Tel: 337522 Cable: "INDUSTRY" GUANGZHOU Telex: 44378 LECKB CN Fax: 337697

河北省紡織品進出口公司

CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍：MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Cotton Yarn
棉布	Cotton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢

地址：中國河北省石家莊機場路8號
ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.
TEL(電話): 27941-370
CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHANG
TELEX(電傳): 26228 HBTEX CN

其每個小孩子的發展過程都大不相同，只不過他與王位第二繼承人，才特別受到關注及談論。

伍澤 Pro 地址：伍澤住宅電話三二七。七八四二

北京中國日報謂今年暑假內 中國百多萬大學生 將被下放參加勞動

(北京電)中國官方日報二十五日說，一百多萬名大學生今年暑假將參加勞動和實習。這是政府強調課餘的經驗的一部份。

中國日報說，大多數的學生將到貧窮的鄉村地區為農民提供技術訓練和指導農民。

這項報導說，這些大學生將前往大約一百個省份的縣份。

它說，山東省的若干縣份已和將近四十所大學簽訂了協定，大約有三千名學生和五百名老師將前往山區落後地區協助農民增加生產。

這項報導說，國家教育委員會發出一份通報，說明學生的工作經驗是高等教育中很重要的部份。它說，所有文學院的學生在求學期間總共要有四五天的工作經驗。

美國前總統 卡達抵港抵粵

卡達自一九七七年至一九八一年，曾擔任美國副總統，為美國第四十二任總統。卡達在港期間，曾與香港各界人士進行廣泛接觸。

華裔藝術家程國洋 應邀為亞洲太平洋 作即席書畫示範

華裔書畫家程國洋(觀)應邀為亞洲太平洋藝術中心，於六月十八、十九、廿七及廿八日，在卑詩企業中心二樓，作四次即席書畫示範表演。

「卑詩企業中心」開幕之日(十九日)，程氏即席書畫示範表演，由該中心主席、卑詩省省長、省長夫人、省長夫人及多位嘉賓出席。

程氏在表演中，展示了其深厚的書畫功底。他從傳統的山水畫入手，逐步過渡到更具現代的寫意畫。他的畫作不僅注重線條的流暢，更強調墨色的層次與意境的營造。在現場，他還與觀眾進行了熱烈的交流，解答了大家對書畫藝術的各種疑問。

日本知名人士謹責 毀壞周總理詩碑行徑

(東京電)日本一些知名人士，今日發表談話，譴責日本方面毀壞周總理詩碑行徑。

日中友好協會會長長谷川喜博、日中友誼協會會長伊藤正雄、日中友誼協會副會長等，今日在東京舉行記者招待會，對日本方面毀壞周總理詩碑一事表示強烈不滿。

他們指出，周總理詩碑是中日友好關係的象徵，其被毀是中日關係的一個重大挫折。他們呼籲日本政府採取措施，儘快恢復詩碑的原貌，並對有關責任人員進行嚴正處分。

全球最平 香港電話收費

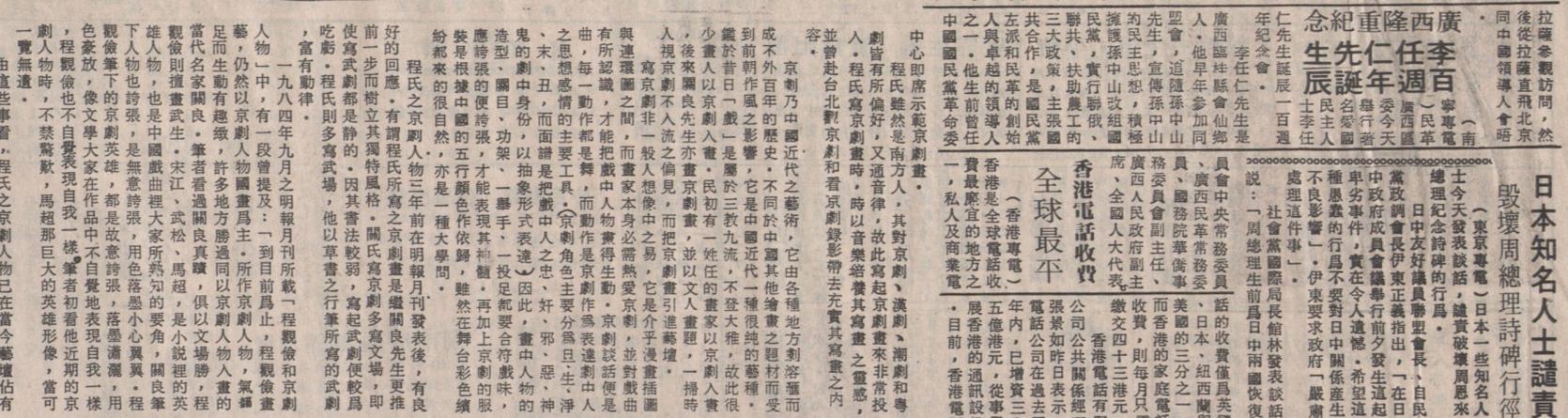
(香港電)香港電話局日前公佈，由七月起，香港電話收費將全港最平。

電話局表示，這項新收費方案將使香港電話收費低於東南亞其他地區。這主要是由於政府對電話服務進行了補貼，以及電話局在提高效率方面所做的努力。

新收費方案包括：長途電話收費更低，國際電話的撥打時間也縮短了。這些舉措旨在減輕市民的負擔，並吸引更多投資者。

程氏之京劇人物

程氏之京劇人物，其京劇表演，有其獨到之處。他不僅注重唱功，更強調表演的神韻。他創作的許多角色，如關公、張飛等，都深受觀眾喜愛。他的表演風格獨特，深受業內人士和觀眾的認可。



卑詩企業中心開幕日，程國洋以「漢人變法馬」贈與省長溫德心。



程國洋

雲樞出讓 私人有樓宇兩幢，位於北約克區，環境優美，交通方便。有意者請洽：(416) 291-9822	衣車出讓 全新(2003)牌，性能優越，保養良好。有意者請洽：(416) 291-9822	回港急售 近市區，三房兩廳，交通方便。有意者請洽：(416) 291-9822	業主急售 好地段，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822	新屋自賣 全新裝修，三房兩廳，交通方便。有意者請洽：(416) 291-9822	屋主自賣 位於北約克區，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822	吉屋出售 KERR 夾道，三房兩廳，交通方便。有意者請洽：(416) 291-9822	週末開放 位於北約克區，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822	新屋自賣 全新裝修，三房兩廳，交通方便。有意者請洽：(416) 291-9822	屋主自賣 位於北約克區，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822	平屋出賣 12街近 RENFREW，三房兩廳，交通方便。有意者請洽：(416) 291-9822	屋主自賣 位於北約克區，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822	屋主自賣 位於北約克區，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822	屋主自賣 位於北約克區，三房兩廳，環境優美。有意者請洽：(416) 291-9822
--	---	---	---	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

為何要等候至你退休時才投資退休公營房屋

購買位於 CAPSTAN WAY 兩房公營屋，取價六萬五千元。當你還未搬入時收租可供銀期。

先交百分之十五首期及低利率貸款。該公營房屋收入租金，估計可支付每月資金、利息、稅項及維修費用。

各界人士經營要求租住白石 (WHITE ROCK) 優美環境。舒服的 CAPSTAN WAY 地區。居住清靜有如公園的環境。地點方便適中。亦最適合你居住。

SAM KARE: 538-3444 住家 530-2499

1740 SOUTHERE CRESCENT, WHITE ROCK (SOUTH SURREY).
開放：星期一至四，下午一時至八時
星期六及日，中午至下午六時

獨特好機會

誠聘一名能說中英文推銷員，在卑詩陸平原 CHEV-OLDS 汽車公司。提供全部訓練，保證入息，另有佣金。有意請與 WAYNE FERGUSON 或 BOB CORNETT 約見。

WESTMINSTER GM
521-7731

泳池一礦泉溫泉

十年優質良好服務週到

出售、服務、零件、附加各類

- 游泳池及礦泉溫泉修理
- 每月維修管理服務計劃
- 游泳池及礦泉、溫水設備、化學及各種服務
- 領有裝修煤氣牌照
- 礦泉、溫水、熱水浴缸
- 游泳池暖溫
- 鋼大陣列室
- 太陽熱
- 生物防衛
- 電腦化
- 水的分析

溫泉水池使用費由 \$495 起

GREAT WEST POOL & SPA
7011-K Elmbridge Way (at Gilbert)
Richmond, B.C.
270-8118
星期日照常營業
礦泉、游泳池、噴水池、桑拿、各種健身設備。

著名西餐館 急賣自賣

八年租約。租金三千。雙面商。設備新。位於繁華大街。有酒牌與生啤。生意油潤。熱客多。東主回港急讓。取價七萬九。短租免問。先到先得。請電：872-2416 上午11時後。

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力，無法兼顧。決定以廉價出讓或合股均可。

有意者請日間電 681-4428
晚間請電：435-1941

誠聘簿記文員
地產公司誠聘簿記員名。
有意請電先生。八七九。
六三三一。或 327-3483

旺舖招租
列治文三路 6280 號中華特價側
大小隨意。極適宜 32 街新 MALL。
即可入伙。合各行生意。
734-7222 (英文)
266-8571 (中文)

寫字樓租
由二百尺至二千五
百尺或更大。大小
隨意。位唐人街中
心。查詢電話：
二七八。四二零零

西餐廚師
西餐廚師請有經驗者
一名由上午十一時
至下午六時。請電
六三五與經理接洽
急聘中法廚師及
急聘中法廚師及
急聘中法廚師及
急聘中法廚師及

請中西廚
廚師請有經驗中西
廚師。有意者請電
1. 3036. 75
2. 5334

請中西廚
廚師請有經驗中西
廚師。有意者請電
4337. 7000

高薪聘請
業務助理一名。必須通曉中
英文。能記帳或有各種語言。
優厚薪金。
有意者請電。六八二。一查一三

請中藥及雜貨行家
集團投資中藥及海味雜
貨業。請電 4378 MILLER ST. 康
或晚七時後電 879-7369
康生。

招請司機
某公司招請送貨司機。期由
現在至五月。應徵者要有第三
級貨車牌。有執照。識英文。
有意者請早上八時至十二時電 253-1551
BILL 電 1020 MALKIN AVENUE. VAN.

中國歷代都城

廣州有海外關係的人
很多。近年來。有不少
年過過海外親友。資助自
費出國留學。開始形成了
一股出國留學熱。
這股留學熱的主要流
向是去美國。設在廣州市
德政南路的廣東赴美留
學諮詢服務機構。這個諮
詢處自一九八五年十月開
辦以來。已免費接待諮詢
者兩萬多人。幾乎每天
都有大批青年到這裏來
各種英文資料。
目前中國大陸在外的
留學生有三萬多人。其
中在美國的就有一萬九千
多人。由美國國際教育協
會提供的留學生人數增加
百分之三十八。
可是。最近廣州留學熱的流向又
現了新的變化。原因是美國國會去年
通過的新移民法。對外國留學生的半
年簽證作了更嚴格的限制。新移民法今
年五月五日起實施。這對於向美半工半
讀。維持學習和生活費用。對留學生
自費帶來新的困難。於是。人們便將
目光移向澳洲。
澳洲氣候宜人。地大人多。對留
學生和移居者均極歡迎。儘管對留學
生事業的發展程度低於美國。但留學
費和留學條件的要求較寬。工
作機會也多。於是。各式各樣的社
團。紛紛在廣州成立。
澳洲留學熱的興起。是各式各
樣的。有受過高等教育的工程技術人員。
教師。幹部。也有沒有大學學歷的工
人。個個戶戶和待業青年。他們的動機
也是各不相同的。有的人是出國謀
生。文化水平不低。他們以自費留學
的名義去了加拿大。先是進了一間
學校。可是英語成績是過不了關。工
作又找不到。最後他們只好轉到一個
當地的華人。總算留了下來。而哥斯
空回到廣州。不過大多數申請出國
留學的人都是屬於自強不息的熱血青
年。他們都為出國留學而刻苦學習和清
理生活而奮鬥。有位學生在廣州某大學
畢業後。自費到美國攻讀工商管理學
業。雖然學習十分吃力。課後還得去餐
館洗滌。打掃廁所。但他還是吃
耐苦。直干完成學業。
現在。廣州的留學熱仍方興未艾。

菓王
宜千餘人摘好地菓
價錢高。每日有免費巴士
接送。如有意者。請每天
下午七時後。與牛嬸接洽
電話：325-9985
325-3306

宜數百人摘好地菓
工價由政府規定。今年工價高過舊年。
有巴士接送。老少皆宜。小孩十二至十四
歲。如經父母許可。都歡迎參加。有意者
請速報名。安排巴士座位。
電話：327-9676 437-4987
434-7353 超儒公司許太敬啟

請中西廚
廚師請有經驗中西
廚師。有意者請電
1. 4036. 624
2. 4036. 624

誠聘助理買辦
ASSISTANT BUYER
SUPER MARKET CHAIN- URGENTLY REQUIRE
HIGHLY ORGANIZED PERSON WITH EXCELLENT
COMMUNICATION SKILL, PREVIOUS BUYING
EXPERIENCE IN FOOD HELPFUL BUT NOT
NECESSARY, EXCELLENT PROSPECT FOR
FUTURE BUYER, PLEASE PHONE OR SEND
RESUME TO:
306 INDUSTRIAL AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V6A 2P3
TELEPHONE: 688-8288

先嚴黃登雲
先嚴黃登雲公。於六月廿三日
下午九時。於唐人街醫院。預
壽七十四歲。不幸於六月廿三
日(星期二)下午一時。假座
安樂堂(廣福樓)舉行喪禮。出
土。葬於海山墓園。恭屬
宗親戚友。世誼哀此誌。

製衣廠急請
本廠請短單針車工數名
請到 540-BEATTY ST. 三樓
款式請電 684-8023 與
ALICE 聯絡。

餐館請人
本廠請短單針車
工多名。有意者請到
540-BEATTY ST. 三
樓。

洗衣館請
數名長工及數名
約三十歲左右女
工。有意者請到
227 GEORGIA 洽。

先嚴謝維先
先嚴謝維先公。於六月廿七日
下午一時。假座聖士堂
舉行喪禮。出殯於
伍山公所。黃氏宗親總會
協助治喪。
宗親戚友。世誼哀此誌。

製衣廠
急請有經驗製衣工
名。有意者請到
371 WATER ST.
二樓。

餐館請經驗企枱
位於市中心餐館請經驗企枱
需懂中英文及國語。
有意者請電 688-7788
與方先生接洽。

亞省埠仔請人
請有經驗中西廚。包食
住。如有意者請電：
1-403-920-2903

謝
先嚴謝維先公。於六月廿七日
下午一時。假座聖士堂
舉行喪禮。出殯於
伍山公所。黃氏宗親總會
協助治喪。
宗親戚友。世誼哀此誌。

製衣廠
急請有經驗製衣工
名。有意者請到
371 WATER ST.
二樓。

製衣廠
急請有經驗製衣工
名。有意者請到
371 WATER ST.
二樓。

牛仔衫廠
急請有經驗製衣工
名。有意者請到
1620 CHARLES ST.
西洽。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P5
TEL: 683-5124

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
今日風光更後人
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

願人無短壽
如有垂詢。請與華人經理：
李顯龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

院議眾會國美 案正修項兩過通

【北京專電】中國外交部新聞發言人今天就美國國會衆議院通過所謂關於中華人民共和國人權問題修正案和關於中國人權問題修正案一事，在記者招待會上發表了談話。

發言人指出，上述兩項修正案嚴重歪曲了中國的現狀，損害了中國的主權和尊嚴，我們對此表示強烈憤慨和不滿。中國駐美使館已奉命就此向美國國務院提出嚴重交涉。

這位新聞發言人是在回答記者關於美國國會衆議院六月十八日通過了關於中華人民共和國人權問題修正案和關於中國人權問題修正案一事，在記者招待會上發表了談話。

發言人說，你對此有何評論，這是不對的。說這話的人，是美國國會衆議院通過上述兩項修正案的提問者。

在英國軍艦保護下 百多英船安渡海灣

【倫敦專電】英國海軍部今天宣佈，在波斯灣游弋的英國海軍艦隊，由今年開始至今，已經協助一百多艘英國商船，安全通過波斯灣。

英國海軍部發言人說，卡阿瓦什是波斯灣最危險的地區，英國海軍艦隊在該地區巡邏，是為了保護英國商船的安全。

發言人說，英國海軍艦隊在波斯灣巡邏，是為了保護英國商船的安全。英國海軍部發言人說，卡阿瓦什是波斯灣最危險的地區，英國海軍艦隊在該地區巡邏，是為了保護英國商船的安全。

美國欠下外債 逾二千億美元

【華盛頓專電】美國商務部今天宣佈，美國欠下世界各國的外債總額，已達二千零六十億美元。

商務部發言人說，美國欠下世界各國的外債總額，已達二千零六十億美元。這比一九八五年的一千九百九十五億美元，增加了百分之三十五。

發言人說，美國欠下世界各國的外債總額，已達二千零六十億美元。這比一九八五年的一千九百九十五億美元，增加了百分之三十五。

非洲運動會 已準備就緒

【約翰內斯堡專電】南非政府今天宣佈，非洲運動會已準備就緒，將於今年八月在約翰內斯堡舉行。

南非政府發言人說，非洲運動會已準備就緒，將於今年八月在約翰內斯堡舉行。這屆運動會將有來自非洲各國的數千名運動員參加。

發言人說，非洲運動會已準備就緒，將於今年八月在約翰內斯堡舉行。這屆運動會將有來自非洲各國的數千名運動員參加。

英國安妮公主 將往美國賽馬

【倫敦專電】英國安妮公主將於下週前往美國，參加在馬尼拉舉行的賽馬活動。

安妮公主是英國女王伊麗莎白二世的女兒。她將於下週前往美國，參加在馬尼拉舉行的賽馬活動。

安妮公主是英國女王伊麗莎白二世的女兒。她將於下週前往美國，參加在馬尼拉舉行的賽馬活動。



美國一位播音員在電視上報導非洲運動會開幕式。



印度警方在德里逮捕了兩名男子。

墨西哥出口 佔世界第一

【墨西哥城專電】墨西哥出口總額，已佔世界第一。

墨西哥出口總額，已佔世界第一。這比一九八五年的一千九百九十五億美元，增加了百分之三十五。

墨西哥出口總額，已佔世界第一。這比一九八五年的一千九百九十五億美元，增加了百分之三十五。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

六月一日至卅日 十五週年紀念酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C. 哥倫門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場、方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C. 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、辣味牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g 裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業 電話：687-2293 片打東街39號(文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 為酬謝顧客 由六月起 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶 日本出品 品質優良 T-120 L-750 特價 \$6.99 每盒

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI, M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 特價 \$899.00

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車機 及家庭音響器材等

最新運到 唱片 \$9.99 每張 唱帶 \$7.49 每盒

大減價

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉 中國 AAA 牌去頭有壳蝦 及去壳蝦肉 緬甸去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉 越產去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉 香港澳門各西士白蝦 及去壳蝦肉 中國各類有頭蝦 青島大對蝦 大小西士扒蝦尾 大小西士扒蝦尾 急凍香港產鮮魚 去衣鮮魚筒 常備各種魚類 紅魷魚、紅魷魚 黃花魚、白魷魚 牙帶魚、生魚 獅子魚、墨魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米 種類如下：

- 雙龍牌、金龍牌、天龍牌 及正庄糯米
- 美國德州太陽牌 "SUN" 牌
- 長身絲苗白米
- 美國加州鑽石牌 (CAL ROSE)
- 短身白米
- 美國長、短身糙米 (CAL BROWN PACIFIC RICE)
- 美國金門牌糯米
- 中國大粒花生仁、張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平 常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

文勝賽馬佳選

各場精選 PNE

Table with columns for race numbers, purses, and horse names. Includes sections for 'FIRST PURSE \$3,600', 'SECOND PURSE \$4,200', 'THIRD PURSE \$4,600', 'FOURTH PURSE \$4,000', 'FIFTH PURSE \$5,100', 'SIXTH PURSE \$5,300', 'SEVENTH PURSE \$7,800', 'EIGHTH PURSE \$25,000', and 'NINTH PURSE \$4,000'.

Table with columns for race numbers, purses, and horse names. Includes sections for 'WINTH PURSE \$4,000' and 'TENTH PURSE \$4,000'. Also includes a 'Best Bet' section.



不鼓勵投注

Advertisement for Flower City Seafood Restaurant. Features '花城海鮮酒家' and 'Flower City Seafood Restaurant'. Includes address, phone number, and a list of special dishes like '鮑翅套餐' and '特選酬賓席'.

Advertisement for King's Garden Restaurant. Features '喜萬年酒樓' and 'KING'S GARDEN RESTAURANT'. Includes address, phone number, and a list of seasonal dishes like '夏季龍蝦餐' and '夏季特價酬賓席'.

Advertisement for Buddhist Vegetarian Restaurant. Features '如意齋菜館' and 'BUDDHIST Vegetarian Restaurant'. Includes address, phone number, and a list of vegetarian dishes.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. Features '店餅 馬金' and 'GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.'. Includes address, phone number, and a list of bakery products.

Advertisement for a fortune teller. Features '467 派亞街' and '占卦算命'. Includes a photo of the fortune teller and contact information.

Advertisement for JIM'S WELDING LTD. Features '百福燒焊' and 'JIM'S WELDING LTD.'. Includes address, phone number, and a list of welding services.

Advertisement for a restaurant. Features '家酒陶陶' and '102 E. Pender Street'. Includes address, phone number, and a list of dishes.

Advertisement for B.C. Royal Cafe. Features 'B.C. Royal Cafe' and '119 E. PENDER ST.'. Includes address, phone number, and a list of cafe items.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. Features '雙喜食品廠' and 'Double Happiness Foods Ltd.'. Includes address, phone number, and a list of food products.

Advertisement for a restaurant. Features '桃園餐館' and '79 East Pender Street'. Includes address, phone number, and a list of dishes.

Advertisement for North Park Restaurant. Features '北園 NORTH PARK RESTAURANT' and '擴張營業 全新裝修 喜慶誼會'. Includes address, phone number, and a list of dishes.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant. Features '漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT' and '887 Granville Street'. Includes address, phone number, and a list of dishes.

Vertical text on the right side of the page, including news snippets and advertisements.



雲埠中山公園週年籌款盛會

(溫哥華訊)本月十三日晚上，雲埠中山公園週年籌款盛會，在該園內舉行。當晚出席者有政府官員、社會名流、僑團領袖、宴會五十餘席，場面極一時之盛。圖前排左起：朱建業夫人、中山公園主席朱建業、聯邦國際貿易部長柏嘉妮、省經濟發展廳長麥嘉蒂、金寶市長夫人、後排左起：假日酒店東主劉萬煊、劉萬煊夫人、林思齊博士、林思齊夫人、金寶市長、麥嘉蒂夫人。

雲埠泥水舖磚工人多被吸引安省工作

(溫哥華訊)雲埠泥水舖磚工人，因安省建築業發達，願代支付更高工資，免費房屋居住，機票費等，每小時工資高達廿五元至廿八元。而雲埠泥水舖磚工人，則只有每小時十二元。雲埠泥水舖磚工會主席佐治馬格，表示，有較佳的機會，安省建築業，非工會工人，安省建築業很蓬勃。

中華文化中心下週四主辦 曲儒大師微刻作品展覽

(溫哥華訊)街展的範圍，尚細的物體上刻上詩句，有深刻的含義。當時，由中國西安師範大學微刻藝術家曲儒大師，在維多利亞亞細亞藝術館，並即展示其微刻作品。曲儒大師隨後在該館，他揮毫揮毫，亦大受歡迎，觀者上或在一個頭頭是道，各中心之展覽，定於七月二日(下星期四)下午六時至九時，在中華文化中心，由上午十時至下午六時舉行。今：六八七-〇七二，展出題材廣泛之精緻作品數十件。

雲埠貿易會議中心 委派官員供應商

該中心每年供應服務估計將達六百四十萬元之多，增進經濟方面活動，官方供應商必保證服務適合標準，優質服務，表現良好，有效力，由五百家以上大公司中挑選出正式委任，訂定合約。欲知詳情，請電話：(六〇四)六八九一八四一與羅德金馬倫查詢接洽。



中山收費公園 新聘行政主任

(溫哥華訊)中山收費公園，最近新聘行政主任，由非裔人士(JANICE CLARKE)擔任。該公園之行政主任，由非裔人士(JANICE CLARKE)擔任。該公園之行政主任，由非裔人士(JANICE CLARKE)擔任。該公園之行政主任，由非裔人士(JANICE CLARKE)擔任。

失業金(三)

失業金辦事處將不受理。失業金辦事處將不受理。失業金辦事處將不受理。失業金辦事處將不受理。失業金辦事處將不受理。

省運輪廳提督警告

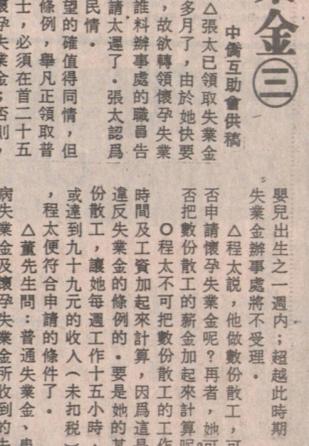
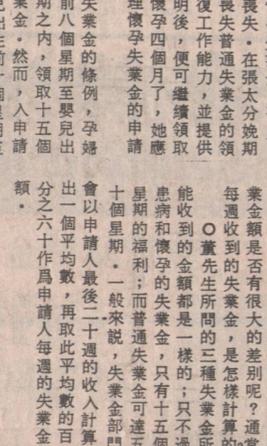
省運輪廳提督警告。省運輪廳提督警告。省運輪廳提督警告。省運輪廳提督警告。省運輪廳提督警告。

中文圖書館 國慶辦展覽

中文圖書館 國慶辦展覽。中文圖書館 國慶辦展覽。中文圖書館 國慶辦展覽。中文圖書館 國慶辦展覽。中文圖書館 國慶辦展覽。

李運金太夫人 定期出殯

李運金太夫人 定期出殯。李運金太夫人 定期出殯。李運金太夫人 定期出殯。李運金太夫人 定期出殯。李運金太夫人 定期出殯。



納偉旅行社 LOVE & WHITE TRAVEL

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月二日、十二月十日
\$1588起

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年六月三十日、九月五日、十月三日、十一月二日、十二月十九日
\$1288起

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、海洋動物世界、三藩市、RENO、拉斯維加斯七日遊 \$525-\$683
出發日期：一九八七年七月五日、十二月十九日、二十六日、八月九日、十六日、二十三日、三十日、十二月二十日、二十七日

* 大溫哥華一天遊(連週二) \$38
* 西雅圖一天遊(連週三、六) \$37
* 域多利一天遊(連週一、四、五、日) \$60 \$56小童

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
轉遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 \$2799
出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日

* 上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
* 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

專營：花圈、花籃、花球、結婚襟花、裝飾盆栽。

周慕斌主理

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆 優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

「歡迎巨星與你同歡樂」

聚餐晚會

何守信 陳奕詩 盧海闊 林建明
鍾鎮濤 林憶蓮 麥潔文

節目豐富，並有抽獎

時間：一九八七年七月一日下午七時
地點：國蘭湖街987號漢宮酒樓
餐費每位\$18元，即日開始報名
請到漢宮酒樓購券或電687-6675查詢。

加拿大 溫高華 永興有限公司國貨商場 WING HING CO., LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL: (604) 688-8025 688-9032

好消息 破天荒 特價酬賓 最後四天

由六月廿五(星期四)起至六月廿八(星期日)止

所有舖面商品，除特價品外，買一送一

神樓及各類鏡畫，半價出售 賣完即止 萬勿錯過

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

 <p>SOFA BED From \$199</p>	 <p>DINETTES From \$99</p>	 <p>STUDENT DESK From \$49.99</p>	<p>• Bookcases \$49.99 • 3 Piece Coffee Table & End Tables \$99.99 • Coat Rack \$12.99 • Wardrobe (5 Drawer) \$139.99 • Many other in store specials!</p>
 <p>SOFA and CHAIR From \$299</p>	 <p>BOX SPRING and MATTRESS From \$169</p>	 <p>PANASONIC 20" REMOTE CONTROL From \$525</p>	 <p>VCR PANASONIC REMOTE 14 DAY PROGRAM From \$399.99</p>

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

ACCESS AMERICA BUSINESS SYSTEMS INC. 加美移民顧問

本公司主理人 Joe Hargitt 先生是專業加美移民事務十年以上之經驗
本公司專辦以下事務：
①加國、美國、投資移民
②加國、美國、商業經營移民
③加國、美國、家庭團聚移民
④加國、美國、專業技術移民
⑤加美西岸商業、買賣買賣
每月一次回香港代客服務
即將在香港開設分支辦事處
歡迎電話查詢
請與 Don Wong 黃先生聯絡
682-6866
640 Oceanic Plaza
1066 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 3x1

畫家器材大減價

●●●● 僅有三天 ●●●●
請速趁機會購買特平貨，數量所存無多。商店將於六月廿日星期二中午關門點貨。
你需持此廣告，售完即止。
Holbein Brushes 畫筆六折
Holbein Pop Oils 油色六折
Rising Art Pads 畫紙册三折
另有許多價品 每張一元一毫
Rising Bristol 4-Ply (plate)
Opus Framing Ltd.
Granville Island
688-0931

中華特價中心

SPECIALS 特價

東莞米粉 0.5 kg. 2包 **\$0.99**

柯華田 454 g. **\$2.65** 罐

特別介紹
COLE COLD
各款汽水
介紹期間 6 罐 **\$1.95**

地址：片打東街一三五號 奇化街二二三號
片打東街二九九號 烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司

U-SAVE FOODS
239 Keefer St. Vancouver
Tel: 683-3263

時新食品公司

SUPER FRESH FOODS
279 E. Pender St. Vancouver
Tel: 685-3307

本週推出以下特價肉食：

CHICKEN WINGS 鷄翼 每磅 **\$0.99**
CHICKEN LEGS 鷄牌 每磅 **\$1.09**

PORK LIVER 豬潤 每磅 **\$0.79**

* 數量有限，售完即止 *
慳慳公司地址：奇化街二二三號
時新公司地址：片打東街二七九號

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24 小時服務
免費估價 取價從廉
修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
FREEZERS 製冰機 大小冰櫃 洗碗機
RANGES 裝置設計 · 空氣調節

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味味靚花正製味牌
好肉肉大香鴨珍白老
干干鴨臘肝肝油腸
歡迎各界通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備製
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備號阻美督員府際美師良造

台山綜合藝術團

台山之寶 首次北美巡迴演出

七歲神童 情商振華聲藝術研究社協助演出



七歲神童小明珠 梁林琪



甄耀平



余洪兒



袁國麟



林鳳萍



陳幼享



譚飛龍



李維達

演出時間：一九八七年六月廿七日
下午七時半

地點：女皇小戲院

名票：\$20 門券：\$10 \$8

售票處：大興公司
芸生公司
金利源

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時
四人套餐 \$11.95
六人套餐 \$18.95
精美小菜每款 \$2.95

梁冰琪小姐快將登台演唱	秋燕玲小姐不日登台演唱	米雪小姐快將登台演唱	東南亞美艷紅歌星
-------------	-------------	------------	----------

萬能任大樂隊伴奏
獻貢大季夏 盆拼大福幸 席賓酬價特
式大套餐：\$82.80
煙燻乳豬拼盤、紅燒大生翅、北京填鴨、翡翠炒蝦球、碧綠炒蝦球、潮州炒伊麵、干燒伊麵、潮州炒粉、潮州炒麵、潮州炒粿條

特別介紹 (金牌特價晚餐)
四人套餐 \$22.95
六人套餐 \$32.95
八人套餐 \$44.95
十人套餐 \$55.75

每款和菜牌可任由顧客隨意選擇改換上列兩款。